



# planet-beruf.de

MEIN START IN DIE AUSBILDUNG

**ANNE VE  
BABALARA**  
ELTERN



# MESLEK SEÇİMİNDE DESTEK

BERUFSSWAHL BEGLEITEN

2011  
**digita**  
Deutscher  
Bildungsmedien  
Preis

EIN SERVICE-MAGAZIN DER



**Bundesagentur  
für Arbeit**

# ÖNSÖZLER

## VORWORTE

### Değerli Anne ve Babalar,

İçinde bulunduğumuz 2011 yılı, Türk-Alman işgücü anlaşmasının ve aynı zamanda Almanya'ya gelişimizin 50. yıldır. Geride kalan 50 yılda Almanya'daki Türk Toplumunu, bir tarafta alın teri ve el emeği ile Almanya'nın kalkınmasına katkıda bulunurken, diğer tarafta ailelerinin geçimine ve ülkemizin kalkınmasına yardımcı oldu. Ayrıca, Türk Toplumunu yetiştirdiği nice sanatçı, sporcu, politikacı, eğitimci, doktor, mühendis, akademisyen, işveren, yönetici gibi her alandaki örnek vatandaşlarımızla Almanya'nın sosyal, kültürel ve ekonomik hayatına renk kattı.

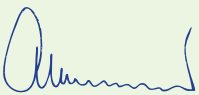
Dün herkesin beğenisini kazanan yaptıklarımızın daha iyisini bugün ve yarın da gerçekleştirmeye devam edeceğiz. Ancak, bunu başarmak için eğitimi ve üretken olmak zorundayız. Bunun yolu ise çocuklarımızın daha eğitilmiş ve mutlaka bir meslek sahibi olmalarından geçmektedir.

Almanya'daki sorunlarımızın başında eğitimin istenilen seviyede olmayışı ve buna bağlı olarak yüksek orandaki işsizlik gelmektedir. Mesleki eğitim, işsizlik riskini asgariye indirmek ve güvenli bir gelecek için önemlidir. Meslek sahibi olmakla, daha fazla bir gelir elde etmek, meslekte yükselmek, üniversite kapısını sonradan da olsa açmak ve kendi işyerini kurmak gibi önemli kazanımlar elde edilmektedir.

Bu nedenle meslek eğitiminde sunulan fırsatlardan en iyi şekilde yararlanmalıyız. Söz konusu fırsatları tanımak, en uygun mesleği tespit etmek, başvuru şartlarını öğrenmek ve çocuğunuzu yönlendirmek için elinizdeki bu dergiyi dikkatle okumalı ve gerektiğinde yakınızdaki İş Ajansı meslek bilgilendirme merkezlerine başvurmakta tereddüt etmemelisiniz.

Büyükelçiliğimiz ve Başkonsolosluklarımızın yetkili Alman kurumlarıyla işbirliği içinde sizlere gereken her türlü desteği vermeye hazır olduklarını da belirtmek istiyorum.

Selam ve sevgilerimle



Ahmet Acet  
Türkiye Cumhuriyeti Berlin Büyükelçisi



### Sehr verehrte Eltern,

im Jahr 2011 begehen wir den 50. Jahrestag des Deutsch-Türkischen Anwerbeabkommens. Die türkische Gesellschaft existiert seit 50 Jahren in Deutschland. In den zurückgelegten 50 Jahren haben die Türken einerseits im Schweiß ihres Angesichts und mit ihrer Hände Arbeit einen Beitrag zu der Entwicklung Deutschlands geleistet und andererseits ihre Familien und die Entwicklung in der Türkei unterstützt. Außerdem haben etliche beispielhafte Staatsbürger in allen Bereichen wie Künstler, Sportler, Politiker, Erzieher, Ärzte, Ingenieure, Akademiker, Arbeitgeber, Geschäftsführer das soziale, kulturelle und ökonomische Leben Deutschlands farbiger gemacht.

Wir werden unsere guten Leistungen von gestern auch heute und morgen verbessern und fortsetzen. Um dies zu verwirklichen, müssen wir als hier lebende Türken jedoch über eine gute Bildung verfügen und produktiv sein. Der Weg dazu führt für unsere Kinder über eine bessere Bildung und unbedingt über den Erwerb eines Berufes.

Zu geringe berufliche Ausbildung ist unser allererstes Problem, das mit hoher Arbeitslosigkeit einhergeht. Um die Gefahr der Arbeitslosigkeit auf ein Minimum zu reduzieren und eine gesicherte Zukunft zu haben, ist berufliche Ausbildung für uns sehr wichtig. Mit einer Berufsausbildung erhält man ein höheres Einkommen, die Möglichkeiten, sich im beruflichen Leben weiterzuentwickeln, ein Studium zu beginnen oder eine Firma zu gründen.

Deshalb müssen wir die angebotenen Ausbildungsmöglichkeiten so intensiv wie möglich nutzen. Um diese kennenzulernen, den geeigneten Beruf festzustellen, Bewerbungsverfahren zu erfahren und Ihr Kind richtig zu orientieren, lesen Sie bitte aufmerksam das vorliegende planet-beruf.de-Elternmagazin und zögern Sie nicht, sich in den nächsten Berufs-Informationen-Zentren (BiZen) der Agenturen für Arbeit zu informieren.

Ich möchte Sie gerne darauf hinweisen, dass die Botschaft der Republik Türkei und unsere Generalkonsulate in Kooperation mit den zuständigen deutschen Einrichtungen bereit sind, Ihnen jede Unterstützung zu ermöglichen.

Mit meinen besten Wünschen



Ahmet Acet  
Botschafter der Republik Türkei in Berlin

### Değerli Anne Babalar,

hepimiz, kızlarımız ve oğullarımızın mutlu ve başarılı bir hayat sürmelerini isteriz. Çocuklarımız bu hedefe en çok iyi bir okul diploması ve resmi olarak tanınan bir meslek eğitimi olarak ulaşabilirler.

Sizin çocuğunuzun da meslek hayatına girişinin başarılı olması için sizin desteğinize ihtiyacı vardır. Çocuğunuzla birlikte onun hangi kişisel güçlü özelliklerinin ve mesleki ilgi alanlarının olduğunu düşünün. Çocuğunuzun, aralarından bir tanesini seçebileceği 350 kadar eğitimi verilen meslek bulunmaktadır. Meslek eğitim yeri aradığında ve başvuruda bulunduğu zaman da çocuğunuza destek olun.

planet-beruf.de'nin Elterntagazin dergisi sizi bu önemli görevlerinizde destekliyor. Size örneğin, nasıl başvuruda bulunulması gerektiği, ya da nereden ve nasıl destek alınabileceği ve meslek eğitimi için hangi şartların yerine getirilmesi gerektiği gibi konularda pratik önerilerde bulunuyor.

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) internet sitesinin anne babalara yönelik ve sizlerin bilmesi gereken herşeyin toplu olarak sunulduğu özel sayfaları bulunmaktadır. Öğrencilere yönelik sayfalarında sadece meslek seçimi ile ilgili bilgiler değil, başka öğrencilerden örnekler ve bölgenizdeki eğitim olanakları ile ilgili öneriler de veriliyor.

İş Ajansı'nızın meslek danışmanları size ve çocuğunuza seveerek yardımcı olacaklardır. Hemen bir randevu yapmanız yeterlidir. Meslektaşlarımız size ikili eğitim sistemini ve staj yaparak eğitim verilen bir mesleği tanıma olanaklarını seveerek anlatacaklardır.

Çocuğunuza daha sonraki hayatı için en iyi temelleri sunun: iyi bir okul eğitimi ve mesleğe başarılı bir başlangıç! Çocuğunuza bu yolda başarılar diliyorum!

Raimund Becker  
Federal İş Ajansı Yönetim Kurulu Üyesi



### Liebe Eltern,

wir alle wünschen uns, dass unsere Töchter und Söhne ein glückliches und erfolgreiches Leben führen. Dieses Ziel können unsere Kinder am besten mit einem guten Schulabschluss und einer anerkannten Berufsausbildung erreichen.

Damit auch Ihrem Kind der Start ins Berufsleben gelingt, braucht es Ihre Unterstützung: Überlegen Sie gemeinsam mit Ihrem Kind, welche persönlichen Stärken und beruflichen Interessen es hat. Es gibt ca. 350 Ausbildungsberufe, aus denen Ihr Kind wählen kann. Stehen Sie Ihrem Kind auch zur Seite, wenn es nach Ausbildungsplätzen sucht und sich bewirbt.

Das Elterntagazin von planet-beruf.de unterstützt Sie bei diesen wichtigen Aufgaben. Es gibt Ihnen praktische Tipps, z.B. wie man sich bewirbt oder wo und wie man Unterstützung findet und welche Voraussetzungen man für eine Berufsausbildung erfüllen sollte.

Die Internetseiten von [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) haben spezielle Seiten für Eltern, auf denen alles Wissenswerte für Sie zusammengestellt wurde. Auch Ihr Kind findet hier die richtige Unterstützung: Auf den Schülerseiten gibt es nicht nur Informationen zur Berufswahl, sondern z.B. auch Beispiele von anderen Schülern und Tipps zur Ausbildung aus Ihrer Region.

Die Berufsberaterinnen und Berufsberater Ihrer Agentur für Arbeit unterstützen Sie und Ihr Kind gerne. Vereinbaren Sie doch einfach einen Termin. Unsere Kolleginnen und Kollegen erklären Ihnen gern das duale Ausbildungssystem und die Möglichkeiten, über ein Praktikum einen Ausbildungsberuf kennenzulernen.

Geben Sie Ihrem Kind die besten Grundlagen für sein späteres Leben mit: eine gute Schulausbildung und einen erfolgreichen Berufsstart! Dabei wünsche ich Ihrem Kind viel Erfolg!

Raimund Becker  
Mitglied des Vorstands der Bundesagentur für Arbeit

# İÇİNDEKİLER

## INHALT

Önsözler.....	Vorworte.....	2
<b>ANNE BABALAR VE MESLEK SEÇİMİ</b>	<b>ELTERN &amp; BERUFSWAHL</b>	
Çocuğunuz için iyi fırsatlar.....	Gute Chancen für Ihr Kind.....	5
Mesleğe doğru adım adım.....	Schritt für Schritt zum Beruf.....	6
<b>OKUL</b>	<b>SCHULE</b>	
Almanya'da okul diplomaları.....	Die Schulabschlüsse in Deutschland.....	7
Okulda başarılı olmak – sizin ve çocuğunuzun yapabilecekleri.....	Erfolgreich in der Schule – das können Sie und Ihr Kind tun.....	8
Çocuğunuzun Almanca bilgilerini bu şekilde teşvik edebilirsiniz.....	So fördern Sie die Deutschkenntnisse Ihres Kindes.....	9
<b>MESLEK SEÇİMİ</b>	<b>BERUFSWAHL</b>	
Meslek danışmanlığının sundukları.....	Die Angebote der Berufsberatung.....	10
BERUFE-Universum – çocuğunuzun keşif programı.....	das Selbsterkundungsprogramm für Ihr Kind.....	12
Meslek bilgilendirme merkezi (BiZ).....	Das Berufs-Informationen-Zentrum (BiZ).....	16
Meslek seçimi yol haritası.....	Der Berufswahlfahrplan.....	18
<b>GÜÇLÜ ÖZELLİKLER VE İLGİ ALANLARI</b>	<b>STÄRKEN UND INTERESSEN</b>	
İşletmelerin çocuğunuzla ilgili beklentileri.....	Das erwarten Betriebe von Ihrem Kind.....	20
İş yerinde staj.....	Das Betriebspraktikum.....	22
Gönüllü çalışmaya değer.....	Freiwilliger Einsatz zahlt sich aus.....	23
<b>MESLEK EĞİTİM YERİ ARAMAK</b>	<b>AUSBILDUNGSPLATZ SUCHE</b>	
İş yerinde eğitim.....	Die betriebliche Berufsausbildung.....	24
Okulda meslek eğitimi.....	Die schulische Berufsausbildung.....	25
Çocuğunuz bu şekilde bir meslek eğitim yeri bulabilir.....	So findet Ihr Kind einen Ausbildungsplatz.....	26
<b>BAŞVURU</b>	<b>BEWERBUNG</b>	
Başvuru yazısı ve özgeçmiş.....	Bewerbungsanschreiben und Lebenslauf.....	28
İş görüşmesine iyi hazırlıklı girmek.....	Gut vorbereitet ins Vorstellungsgespräch.....	32
Eğitim yeri yok – ne yapmalı?.....	Kein Ausbildungsplatz – was tun?.....	34



# ÇOCUĞUNUZ İÇİN İYİ FIRSATLAR

## GUTE CHANCEN FÜR IHR KIND

Temel olarak Türk gençlerinin Almanya'da mesleki olanakları iyidir. Önemli olan, bunları doğru değerlendirmektir. Eğitim uzmanı Nihat Sorgeç, neyin önemli olduğunu biliyor.

„Uzman eleman eksikliğinden ötürü ekonominin iyi eğitim almış bir çok genç insana ihtiyacı vardır. Türkiye ile Almanya arasındaki ticarete Türkçe ve Almanca konuşan ve her iki kültürü bilen uzman eleman acilen aranmaktadır. Diğer meslek alanlarında da birden fazla dil bilmek ve kültürler arası yeti sahibi olmak bir zenginlik anlamına gelebilir.

Çocuklarımız fırsatları değerlendirmeli ve çaba göstermelidirler: Ancak iyi bir okul eğitimi ve düzgün bir meslek eğitimi alırlarsa mesleklerinde başarılı olabilirler. İş verenler gelecekteki çalışanlarından Almancaya mükemmel bir şekilde hakim olmalarını isterler. Çalışkanlık ve öğrenmeye hazır olmak, disiplin, dakiklik ve istikrarlı olmak önemlidir.

Anne babalar çocuklarını okulda ve meslek eğitiminde başarılı olmaları için desteklemelidirler. Kızlarının ve oğullarının Almanca dil bilgilerini teşvik etmeli ve örneğin spor klubünde, ya da gençlere yönelik kurumlarda olmak üzere topluma aktif katılımında bulunmaları için motivasyon sağlamalıdır.



Bildungsexperte Nihat Sorgeç

Eğitim uzmanı Nihat Sorgeç

Grundsätzlich haben türkische Jugendliche gute Berufschancen in Deutschland. Wichtig ist, diese auch richtig zu nutzen. Bildungsexperte Nihat Sorgeç weiß, worauf es ankommt.

„Aufgrund des Fachkräftemangels braucht die Wirtschaft viele junge Menschen, die gut ausgebildet sind. Für den Handel zwischen Deutschland und der Türkei werden dringend Fachkräfte gesucht, die Deutsch und Türkisch sprechen und mit beiden Kulturen vertraut sind. Auch in anderen Berufsfeldern können Mehrsprachigkeit und Interkulturalität eine Bereicherung sein.

Unsere Kinder müssen ihre Chance ergreifen und sich anstrengen: Nur wenn sie eine gute Schulbildung und eine vernünftige Berufsausbildung genossen haben, können sie Erfolg im Beruf haben. Arbeitgeber wünschen sich von zukünftigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, dass sie die deutsche Sprache perfekt beherrschen. Auch Fleiß und Lernbereitschaft, Disziplin, Pünktlichkeit und Durchhaltevermögen sind entscheidend.

Eltern sollten ihre Kinder unterstützen, damit sie in der Schule und in der Ausbildung gute Leistungen erbringen können. Sie sollten die Deutschkenntnisse ihrer Töchter und Söhne fördern und sie motivieren, sich aktiv an der Gesellschaft zu beteiligen, z.B. im Sportverein oder in Jugendeinrichtungen.“



### Kişisel bilgiler

Nihat Sorgeç 14 yaşında Antakya'dan Berlin'e taşındı. Alet mekanikerliği eğitimini tamamladıktan sonra makina mühendisliği dalında üniversite eğitimi aldı ve bir metal yapım şirketinde yöneticilik yaptı. 1997'den bu yana Kreuzberg'de meslek eğitim merkezi BWK'nin yöneticisi olarak görev yapmaktadır. 2010 sonuna kadar Nihat Sorgeç ayrıca Türk-Alman Sanayi ve Ticaret Odası'nın Başkan Yardımcısı olarak görev yaptı.

### Zur Person

Mit 14 Jahren zog Nihat Sorgeç von Antakya nach Berlin. Er absolvierte eine Ausbildung zum Werkzeugmechaniker, studierte Maschinenbau und leitete eine Metallbaufirma. Seit 1997 ist er Geschäftsführer des BWK BildungsWerks in Kreuzberg; bis Ende 2010 war Nihat Sorgeç zudem Vizepräsident der Türkisch-Deutschen Industrie- und Handelskammer.

# MESLEĞE DOĞRU ADIM ADIM

## SCHRITT FÜR SCHRITT ZUM BERUF



Kızınızın ya da oğlunuzun meslek seçimiyle zamanında, en iyisi okulunu bitirmeden iki yıl öncesinden ilgilenmesi önemlidir! Çocuğunuzu şu şekilde destekleyebilirsiniz:

- Çocuğunuzla birlikte [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) sayfasında, **BERUFE-Universum**'u kullanınız. Çocuğunuz, bu sayfada mesleki ilgi alanlarını ve kişisel güçlü özelliklerini keşfeder. Daha çok bilgi için: **Sayfa 12**
- Meslek danışmanlık merkezi BiZ'i çocuğunuzla birlikte ziyaret edin. Daha çok bilgi: **Sayfa 16'dan** itibaren.
- İş Ajansı'nın meslek danışmanlığına (Berufsberatung der Agentur für Arbeit) birlikte gidin. Daha çok bilgi: **Sayfa 10'dan** itibaren.
- Çocuğunuza, kendisini meslek eğitimine hazırlamak için yardımcı olun. Eğitim veren işletmelerin beklentilerinin neler olduğunu ve çocuğunuzun bu beklentileri nasıl yerine getireceğini **Sayfa 20'den** itibaren görebilirsiniz.
- Staj yaparak, ya da tatillerde çalışarak çocuğunuz pratikte deneyim sahibi olur. Stajla ilgili daha çok bilgi: **Sayfa 22'den** itibaren
- Çocuğunuzun hobilerinin olmasını ve gönüllü faaliyetlerde bulunmasını destekleyiniz. Daha çok bilgi: **Sayfa 23'den** itibaren
- Öğretmenlerle görüşme saatlerinde ve veli toplantılarında çocuğunuzun okuldaki durumu ile ilgili bilgi edinin. Daha çok bilgi: **Sayfa 8'den** itibaren.
- Çocuğunuza, meslek eğitim yerini nasıl bulabileceğini gösterin. Daha çok bilgi: **Sayfa 26'dan** itibaren.
- Başvuru yazılarını yazarken çocuğunuza yardımcı olun. Kendisiyle başvuru görüşmesine çalışın. Daha çok bilgi: **Sayfa 28'den** itibaren.

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Eltern » Die Berufswahl begleiten » Eltern & Berufswahl sayfasında size daha çok bilgi sunulmaktadır.

Es ist wichtig, dass sich Ihre Tochter oder Ihr Sohn rechtzeitig mit der Berufswahl beschäftigt, am besten schon zwei Jahre vor dem Schulabschluss! So unterstützen Sie Ihr Kind dabei:

- Nutzen Sie das **BERUFE-Universum** auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de). Damit erforscht Ihr Kind seine beruflichen Interessen und persönlichen Stärken. Mehr dazu ab **Seite 12**
- Besuchen Sie mit Ihrem Kind das Berufs-Informationszentrum (BiZ). Mehr dazu ab **Seite 16**
- Gehen Sie gemeinsam zur Berufsberatung der Agentur für Arbeit. Mehr dazu ab **Seite 10**
- Helfen Sie Ihrem Kind, sich fit für die Ausbildung zu machen. Was Ausbildungsbetriebe erwarten und wie Ihr Kind diesen Erwartungen gerecht werden kann, erfahren Sie ab **Seite 20**.
- Bei Praktika oder Ferienjobs sammelt Ihr Kind praktische Erfahrung. Mehr zum Praktikum ab **Seite 22**
- Fördern Sie Hobbys und Ehrenämter. Mehr dazu ab **Seite 23**
- Informieren Sie sich bei Lehrersprechstunden und Elternabenden über die Schulleistungen Ihres Kindes. Mehr dazu ab **Seite 8**
- Zeigen Sie Ihrem Kind, wie es Ausbildungsstellen findet. Mehr dazu ab **Seite 26**
- Unterstützen Sie Ihr Kind, wenn es Bewerbungen schreibt. Üben Sie mit ihm das Vorstellungsgespräch. Mehr dazu ab **Seite 28**

Weitere Informationen bietet Ihnen [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Eltern » Die Berufswahl begleiten » Eltern & Berufswahl.



### Meslek Seçimi Yol Haritası

Çocuğunuzun adım adım yapması gerekenleri, **Sayfa 18'den** itibaren Meslek Seçimi Yol Haritası'nda (Berufswahlfahrplan) görebilirsiniz.

### Der Berufswahlfahrplan

Welche Aufgaben Ihr Kind Schritt für Schritt erledigen sollte, erfahren Sie im Berufswahlfahrplan ab **Seite 18**.

# ALMANYADA OKUL DİPLOMALARI

## DIE SCHULABSCHLÜSSE IN DEUTSCHLAND

İyi bir okul diploması, meslek hayatı için önemlidir. Alman eğitim sistemi çocuğunuza eğitimini sürdürebilmesi için bir çok imkan sunar.

### Temel eğitim okulu diploması

Çocuğunuzun en azından bir temel eğitim okulu (Hauptschulabschluss) ya da benzeri seviyede bir diploması olmalıdır. Ancak eğitim yeri bulabilmesi olasılığının yüksek olması için temel eğitim okulu diploması derecesinin yüksek olması tavsiye edilir (qualifizierender / qualifizierter Hauptschulabschluss). Çocuğunuz söz konusu diplomaları, bulunduğunuz eyalete göre farklı yollardan edinebilir; örneğin belli bir not ortalamasını tutturarak, ya da sınavlara girerek. Özellikle başarılı olan öğrenciler, orta eğitim diploması almak için ileri eğitim veren bir okula devam edebilir.

### Orta eğitim diploması

Orta eğitim diploması ile çocuğunuz daha üst düzeyde koşulları olan bir meslek eğitimine başlayabilir, ya da eğitimini bir üst okulda (örneğin branş lisesinde (Fachoberschule)) sürdürebilir. Orta eğitim diplomasını çocuğunuz genelde 10. sınıfın sonunda verdiği bir sınavla elde eder. Bu diploma ya eyalete göre farklı isimler verilir: Realschulabschluss (orta okul diploması), Mittlere Reife (orta eğitim diploması), Fachschulreife (meslek okuluna devam etme hakkı) ya da Fachoberschulreife (branş lisesine devam etme hakkı).

### Branş yüksek okuluna devam hakkı ve yüksek okula devam hakkı

Çocuğunuzun ilkokulda notları iyi olursa, daha sonra kendisi bir liseye (Gymnasium) devam edebilir. Çocuğunuz ilkokuldan sonra ilkönce farklı bir okula giderse, daha sonra liseye, branş lisesine (Fachoberschule), ya da benzeri derecede bir okula devam edebilir. Bunun için belli bir not ortalamasını tutturduğu bir orta eğitim diploması alması gerekir.

Çocuğunuz **yüksek okullara genel giriş hakkı** (Abitur) ile tüm yüksek okullarda ve branş yüksek okullarında öğrenim görebilir. Bu hakkı, liseyi, belli şartlar altında ise 13. sınıfı olan bir branş lisesini (FOS), ya da meslek lisesini (BOS) bitirerek de kazanabilir. **Branşa bağlı yüksek okula devam etme hakkı** (fachgebundene Hochschulreife) ile yüksek okullarda belli öğrenim dallarında okuyabilir. Bunun için gerekli olan okul diplomasını 13. sınıfı olan branş liselerinde, ya da meslek liselerinde edinebilir. **Branş yüksek okuluna devam etme hakkı** (Fachhochschulreife) ile çocuğunuz branş yüksek okullarında öğrenimine başlayabilir. Bu hakkı, bir branş lisesini ya da meslek lisesini bitirerek kazanabilir.

Eğitimi verilen bazı mesleklerde meslek eğitim yeri bulabilme açısından branş yüksek okuluna devam etme ya da yüksek okullara giriş hakkını elde etmiş olmak bir avantaj sağlar.

Ein guter Schulabschluss ist wichtig für die berufliche Laufbahn. Im deutschen Schulsystem hat Ihr Kind viele Möglichkeiten, weiterführende Schulen zu besuchen.

### Hauptschulabschluss

Ihr Kind sollte mindestens einen Hauptschulabschluss oder einen vergleichbaren Abschluss besitzen. Um gute Chancen auf einen Ausbildungsplatz zu haben, empfiehlt sich ein qualifizierender bzw. qualifizierter Hauptschulabschluss. Je nach Bundesland kann Ihr Kind diese Abschlüsse auf unterschiedlichem Weg erreichen, z.B. durch einen bestimmten Notendurchschnitt oder durch Prüfungen. Wer besonders gute Leistungen erbringt, kann eine weiterführende Schule besuchen, um einen mittleren Bildungsabschluss zu erwerben.

### Mittlerer Bildungsabschluss

Mit dem mittleren Bildungsabschluss kann Ihr Kind eine Berufsausbildung mit höheren Anforderungen beginnen oder eine weiterführende Schule (z.B. Fachoberschule) besuchen. Den mittleren Bildungsabschluss erwirbt Ihr Kind meistens mit einer Prüfung am Ende der 10. Klasse. Der Abschluss heißt in manchen Bundesländern Realschulabschluss, Mittlere Reife, Fachschulreife oder Fachoberschulreife.

### Fachhochschulreife und Hochschulreife

Hat Ihr Kind in der Grundschule gute Noten, kann es anschließend ein Gymnasium besuchen. Wenn Ihr Kind nach der Grundschule erst eine andere Schulform besucht, kann es danach in das Gymnasium, die Fachoberschule oder eine vergleichbare Schule gehen. Dazu braucht es einen mittleren Bildungsabschluss mit einem bestimmten Notendurchschnitt.

Mit der **allgemeinen Hochschulreife** (Abitur) kann Ihr Kind an allen Hochschulen und Fachhochschulen studieren. Den Abschluss erwirbt es an Gymnasien, unter bestimmten Voraussetzungen auch an Fachoberschulen (FOS) mit 13. Jahrgangsstufe oder an Berufsoberschulen (BOS). Mit der **fachgebundenen Hochschulreife** kann Ihr Kind bestimmte Studiengänge an Hochschulen studieren. Den Schulabschluss erreicht es an Fachoberschulen mit 13. Jahrgangsstufe oder an Berufsoberschulen. Mit der **Fachhochschulreife** kann Ihr Kind an Fachhochschulen studieren. Den Abschluss erreicht es an Fachoberschulen oder an Berufsoberschulen.

In einigen Ausbildungsberufen ist die Fachhochschul- oder Hochschulreife von Vorteil, um einen Ausbildungsplatz zu erhalten.

# OKULDA BAŞARILI OLMAK – SİZİN VE ÇOCUĞUNUZUN YAPABİLECEKLERİ

## ERFOLGREICH IN DER SCHULE – DAS KÖNNEN SIE UND IHR KIND TUN

Çocuğunuz ancak iyi bir okul diploması ile bir eğitim yeri bulabilme ve mesleğinde başarılı olma şansına sahip olur. Karne notlarının mümkün olduğu kadar iyi olması için kendisine okulda destek olun.

Nur mit einem guten Schulabschluss hat Ihr Kind Aussichten auf einen Ausbildungsplatz und beruflichen Erfolg. Unterstützen Sie es in der Schule, damit es möglichst gute Zeugnisnoten erreicht.



- ➔ Çocuğunuzun okula düzenli olarak gitmesine ve ev ödevlerini yapmasına dikkat edin.
- ➔ Okulda günlük yaşadıkları üzerine konuşun. Çocuğunuzun sorunları olduğunda size gelebilme imkanını verin.
- ➔ Evde, çocuğunuza ait ve rahatsız edilmeyeceği sakin bir çalışma ortamı hazırlayın. Ders çalışırken ara vererek hareket edebilmesini sağlayın.
- ➔ Öğretmenlerin görüşme saatlerine ve okuldaki bilgilendirme toplantılarına katılın. Öğretmenlere, çocuğunuzun okulda durumunun nasıl olduğunu sorun.
- ➔ Çocuğunuzun iyi not aldığı anda övün. Bu şekilde kendisini çaba göstermeye motive edebilirsiniz.
- ➔ Çocuğunuzun bir derste sorunları varsa, ek ders almasını sağlayabilirsiniz. Çoğu kez okullarda da destekleyici ek ders ya da ev ödevlerinde yardım imkanı sunulur.
- ➔ Çocuğunuzun, örneğin okul orkestrası ya da spor faaliyetleri gibi öğrencilerin oluşturduğu çalışma gruplarına (AG'lere) katılmak üzere motive edin.
- ➔ Veli temsilciliğine ya da veli birliğine katılın. Bu kurullarda diğer anne babalarla görüşlerinizi paylaşabilirsiniz.
- ➔ İnternette, [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Rat & Hilfe** » **Schule & Lernen**. Sayfalarından daha çok öneri alabilirsiniz.

- ➔ Achten Sie darauf, dass Ihr Kind regelmäßig zur Schule geht und seine Hausaufgaben erledigt.
- ➔ Sprechen Sie über den Schulalltag. Bieten Sie Ihrem Kind an, dass es mit Problemen zu Ihnen kommen kann.
- ➔ Richten Sie zu Hause einen ruhigen Arbeitsplatz ein, an dem Ihr Kind nicht gestört wird. Sorgen Sie beim Lernen für Pausen mit Bewegung.
- ➔ Besuchen Sie Lehrersprechstunden und Informationsabende an der Schule. Fragen Sie die Lehrkräfte, wie gut Ihr Kind in der Schule zurechtkommt.
- ➔ Loben Sie Ihr Kind für gute Noten. So motivieren Sie es, sich anzustrengen.
- ➔ Hat Ihr Kind Schwierigkeiten in einem Schulfach, können Sie Nachhilfeunterricht organisieren. Oft bieten auch Schulen Nachhilfe oder eine Hausaufgabenbetreuung an.
- ➔ Motivieren Sie Ihr Kind, sich an Schüler-Arbeitsgemeinschaften (AGs) zu beteiligen, etwa in der Schulband oder der Sport-AG.
- ➔ Beteiligen Sie sich im Elternbeirat oder im Elternverband. Dort können Sie sich mit anderen Eltern austauschen.
- ➔ Weitere Tipps erhalten Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Rat & Hilfe** » **Schule & Lernen**.



### Sonradan okul diploması almak

Çocuğunuz okulunu mezun olmadan bıraktıysa, sonradan da mezun olabilir. Eyaletlere göre farklı imkanlar bulunmaktadır. Bu konu hakkında İş Ajansı'nın meslek danışmanlığından bilgi alın. **01801/555 111\*** numaralı telefondan arayarak bir görüşme randevusu alabilirsiniz.

\* Sabit telefon tarifiyesi 3,9 ct/dakika; Cep telefon tarifeleri en çok 42 ct/dakika

### Schulabschlüsse nachholen

Wenn Ihr Kind die Schule ohne Abschluss beendet hat, kann es Schulabschlüsse auch nachholen. Je nach Bundesland gibt es verschiedene Möglichkeiten. Informieren Sie sich darüber bei der Berufsberatung der Agentur für Arbeit. Einen Gesprächstermin können Sie unter der Telefonnummer **01801/555 111\*** vereinbaren.

\* Festnetzpreis 3,9 ct/min; Mobilfunkpreise höchstens 42 ct/min

# ÇOCUĞUNUZUN ALMANCA BİLGİLERİNİ BU ŞEKİLDE TEŞVİK EDEBİLİRSİNİZ

SO FÖRDERN SIE DIE DEUTSCHKENNTNISSE IHRES KINDES



Çocuğunuz ancak Almanca diline hakimse bir eğitim yeri bulmasında şansı artar. Çocuğunuza Almanca dilini geliştirmesinde bu şekilde yardımcı olabilirsiniz. Hatta, kendi Almanca'nız o kadar iyi olmasa bile.

- ➔ Kızınızı ya da oğlunuzu Almanca ve Türkçe kitap okumaya teşvik ediniz. Birlikte bir Almanca günlük gazete ya da Almanca dergileri okuyun.
- ➔ Çocuğunuzundan size Almanca metinleri okumasını ve tercüme etmesini isteyiniz, örneğin: Gazete makaleleri, kullanım kılavuzları, ya da okulla ilgili bilgiler.
- ➔ Çocuğunuz, Alman arkadaşları sayesinde de Almanca'nı ilerletebilir: Örneğin spor klübünde, gençlik merkezinde ya da arkadaşlarının evinde.
- ➔ Okulda düzenlenen ve anne babalara yönelik görüşme günlerine gidiniz. Öğretmenlerinden, çocuğunuzun Almanca derecesi hakkında bilgi ediniz.
- ➔ Çocuğunuzla birlikte bölgenizdeki, okumayı teşvik eden projelere katılın, örneğin okuma yarışmaları ya da okuma geceleri gibi.
- ➔ Çocuğunuzla Türkçe dilini de geliştirin. Çünkü Almancaya iyi bir şekilde hakim olmak için ana dilini de iyi bilmek önemlidir.

Nur wenn Ihr Kind die deutsche Sprache gut beherrscht, hat es Chancen auf einen Ausbildungsplatz. So können Sie Ihrem Kind helfen, seine Deutschkenntnisse zu verbessern. Auch dann, wenn Sie selbst nur wenig Deutsch sprechen.

- ➔ Regen Sie Ihre Tochter oder Ihren Sohn zum Lesen deutscher und türkischer Bücher an. Lesen Sie gemeinsam eine deutsche Tageszeitung oder deutsche Zeitschriften.
- ➔ Lassen Sie sich von Ihrem Kind deutsche Texte vorlesen und übersetzen, zum Beispiel Zeitungsartikel, Gebrauchsanweisungen und Schulinformationen.
- ➔ Auch im Umgang mit deutschen Freunden lernt Ihr Kind dazu: im Sportverein, im Jugendzentrum oder bei seinen Freunden zu Hause.
- ➔ Besuchen Sie Elternsprechtage in der Schule. Erkundigen Sie sich bei den Lehrerinnen und Lehrern nach den Deutschkenntnissen Ihres Kindes.
- ➔ Nehmen Sie mit Ihrem Kind an Projekten zur Leseförderung in Ihrer Region teil – zum Beispiel an einem Vorlesewettbewerb oder an einer Lesenacht.
- ➔ Üben Sie mit Ihrem Kind auch die türkische Sprache. Denn gute Kenntnisse in der Muttersprache sind wichtig, um die deutsche Sprache zu beherrschen.

# MESLEK DANIŞMANLIĞININ SUNDUKLARI

## DIE ANGEBOTE DER BERUFSBERATUNG

İş Ajansı'nın meslek danışmanlığı gençlere ve anne babalarına meslek seçimlerinde ve başvuruda bulunmalarına yardımcı olur. Bielefeld İş Ajansı meslek danışmanı Serkan Salar, bu şekilde destek sağlayan imkanlar üzerine bilgi veriyor.

### Meslek danışmanlığı hangi durumlarda yardımcı olur?

Biz gençlere kendilerine uygun bir meslek ve meslek eğitim yeri bulmalarında yardımcı oluyoruz. Kendilerine başvuru konularında ve mesleki açıdan alternatif arayışlarında danışmanlık hizmeti veriyoruz. Özellikle gençler meslek seçiminde hiçbir fikir sahibi değillerse mutlaka bize gelmelidirler.

### Gençlere bir meslek eğitim yeri bulmaları için nasıl destek oluyorsunuz?

Prensip olarak gençler kendileri bir eğitim yeri bulmak için çaba göstermelidirler. Biz kendilerine başvuruda bulunabilecekleri şirket isimlerini veriyoruz. Başvuru dosyalarını da gözden geçiriyoruz ve başvurularını nasıl daha da iyi yapabileceklerine dair önerilerde bulunuyoruz.

### Meslek danışmanlığı daha başka hangi destekleri sunar?

Gençlerin eğitimleri esnasındaki notları kötüyse ve eğitimlerini tamamlamaları tehlikede ise, belli şartları yerine getirmeleri durumunda eğitime eşlik eden desteklerden (ausbildungsbegleitende Hilfen – abH) faydalanabilirler. Bu şekilde, bir tür ek ders desteği sağlanarak, okuldaki eksiklerin giderilmesi amaçlanır.

Belli şartlar altında, gençlerin eğitim yeri bulamaması durumunda, meslek eğitiminin, işletme dışı bir kurumda da (Berufsausbildung in einer außerbetrieblichen Einrichtung – BaE) görülmesi şeklinde bir fırsat sunulabilir. Burada kendilerine, örneğin Almanca bilgileri henüz o kadar iyi değilse, dil dersi de verilir.

### Anne babalar çocuklarını nasıl destekleyebilirler?

Çocuklarınıza meslek danışmanlığına giderken eşlik edin ve meslek bilgilendirme merkezine (BiZ) birlikte gidin. Okuldaki görüşme günlerine ve veli toplantılarına katılmanız da önemlidir. Çünkü ancak bilgi sahibi olan anne babalar çocuklarına meslek seçiminde yardımcı olabilirler.



Serkan Salar, Berufsberater der Agentur für Arbeit Bielefeld

Serkan Salar, Bielefeld İş Ajansı meslek danışmanı

Die Berufsberatung der Agentur für Arbeit hilft Jugendlichen und ihren Eltern bei Berufswahl und Bewerbung. Über die Unterstützungsangebote informiert Serkan Salar, Berufsberater der Agentur für Arbeit Bielefeld.

### In welchen Situationen hilft die Berufsberatung?

Wir helfen Jugendlichen dabei, einen passenden Beruf und einen Ausbildungsplatz zu finden. Wir beraten sie bei der Bewerbung und bei der Suche nach beruflichen Alternativen. Vor allem, wenn Jugendlichen die Berufswahl völlig unklar ist, sollten sie unbedingt zu uns kommen.

### Wie unterstützen Sie Jugendliche dabei, eine Ausbildungsstelle zu finden?

Grundsätzlich müssen sich die Jugendlichen selbst um einen Ausbildungsplatz bemühen. Wir nennen ihnen Betriebe, bei denen sie sich bewerben können. Wir prüfen auch die Bewerbungsmappe und geben Tipps, wie man die Bewerbung noch besser gestalten kann.

### Welche Hilfestellungen bietet die Berufsberatung noch?

Haben Jugendliche in der Ausbildung schlechte Noten und ist ihr Ausbildungsabschluss gefährdet, erhalten sie unter bestimmten Voraussetzungen ausbildungsbegleitende Hilfen (abH). Das ist eine Art Nachhilfe, mit der schulische Defizite ausgeglichen werden sollen.

Unter bestimmten Voraussetzungen kann auch die Berufsausbildung in einer außerbetrieblichen Einrichtung (BaE) eine Chance sein, wenn Jugendliche keinen Ausbildungsplatz finden. Dabei erhalten sie zum Beispiel Sprachunterricht, falls sie noch nicht so gut deutsch sprechen.

### Wie können Eltern ihre Kinder unterstützen?

Sie sollten ihre Kinder zur Berufsberatung begleiten und mit ihnen ins Berufs-Informations-Zentrum (BiZ) gehen. Wichtig ist auch, dass sie Sprechtag und Elternabende an der Schule besuchen. Denn nur informierte Eltern können ihren Kindern bei der Berufswahl weiterhelfen.



### Randevu alın

**01801/555111\*** numaralı telefonda arayarak meslek danışmanlığından bir görüşme randevusu alabilirsiniz.

\* Sabit telefon tarifesi 3,9 ct/dakika; Cep telefon tarifeleri en çok 42 ct/dakika

### Einen Termin vereinbaren

Unter der Telefonnummer **01801/555111\*** können Sie einen Termin mit der Berufsberatung vereinbaren.

\* Festnetzpreis 3,9 ct/min; Mobilfunkpreise höchstens 42 ct/min

### Danışma görüşmesine çocuğunuzla şu şekilde hazırlık yapabilirsiniz:

- ➔ planet-beruf.de üzerinden çocuğunuzun mesleki imkanları üzerine bilgi edinin.
- ➔ Çocuğunuzun mesleki ilgi alanlarını ve kişisel güçlü özelliklerini araştırabileceği **BERUFE-Universum** keşif programını uygulayın. Bununla ilgili daha çok bilgi: **Sayfa 12'den** itibaren.
- ➔ Çocuğunuzun meslek danışmanlığından neleri bilmek istediğini düşünün. Not aldığınız sorular olsun.
- ➔ Görüşmeye getirmeniz gerekenler: Son karne, staj sertifikaları, eğer varsa: başvuru dosyaları ve meslek seçimi dosyası.
- ➔ Görüşmeye hazırlık amacıyla çocuğunuza bir soru formu verilir. Bu formu randevudan önce doldurarak meslek danışmanlığına göndermesi gerekir.
- ➔ **www.planet-beruf.de » Eltern » Die Berufswahl begleiten » BiZ & Berufsberatung** sayfalarından daha çok bilgi edinebilirsiniz.

### So bereiten Sie das Beratungsgespräch mit Ihrem Kind vor:

- ➔ Informieren Sie sich bei planet-beruf.de über die beruflichen Möglichkeiten Ihres Kindes.
- ➔ Nutzen Sie das Selbsterkundungsprogramm **BERUFE-Universum**, mit dem Ihr Kind seine beruflichen Interessen und persönlichen Stärken herausfindet. Mehr darüber erfahren Sie ab **Seite 12**.
- ➔ Überlegen Sie, was Ihr Kind von der Berufsberatung erfahren möchte. Notieren Sie sich Fragen.
- ➔ Bringen Sie diese Unterlagen zum Gespräch mit: letztes Schulzeugnis, Praktikumsbestätigungen, wenn vorhanden auch Bewerbungsunterlagen und den Berufswahlordner.
- ➔ Zur Vorbereitung des Gesprächs erhält Ihr Kind einen Fragebogen. Diesen sollte es vor dem Termin ausfüllen und an die Berufsberatung zurückschicken.
- ➔ Mehr Informationen finden Sie auf **www.planet-beruf.de » Eltern » Die Berufswahl begleiten » BiZ & Berufsberatung**.

# BERUFE-UNIVERSUM – ÇOCUĞUNUZUN KEŞİF PROGRAMI

## BERUFE-UNIVERSUM – DAS SELBSTERKUNDUNGSPROGRAMM FÜR IHR KIND

Çocuğunuz keşif programı ile hangi mesleklerin kişisel güçlü özellikleri ve ilgi alanlarına uygun olduğunu öğrenir. Meslekler evreni, BERUFE-Universum programını internette [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **ORIENTIEREN** » **BERUFE-Universum** adresi altında birlikte uygulayabilirsiniz.

### Kendinizi keşfetmeye başlıyorsunuz

Başta çocuğunuz, kendisini keşfetmesi esnasında BERUFE-Universum'un nasıl görünmesini istediğine karar verir. Çocuğunuz mümkün olan iki tasarımdan birine karar verdikten sonra kendisine interaktif bir refakatçi seçer. Seçtiği refakatçi programı uygulama açısından önemli tavsiyelerde bulunur.



### 1. Durak: Mesleki İlgiler

Çocuğunuz, 18 ilgi alanından beğendiği en azından dört alanı seçer. Seçtiği ilgi alanlarını üç kategoriden birine ayırır: „ilgi duyuyorum“, „çok ilgi duyuyorum“, „çok özel ilgi duyuyorum“.

Çocuğunuz belli bir ilgi alanını tıkladığı zaman, bu ilgisinin mesleki açıdan ne kadar faydalı olduğuna dair açıklamalar ekrana çıkar. İlgi alanları belirlendikten sonra çocuğunuza, kendi ilgi alanlarına uygun meslekleri içeren bir sonuç listesi çıkarılır. Çocuğunuz bu mesleklere dair daha çok bilgi sahibi olmak isterse, bunları tıklaması yeterlidir.

In dem Selbsterkundungsprogramm findet Ihr Kind heraus, welche Berufe zu seinen Stärken und Interessen passen. Sie können das BERUFE-Universum gemeinsam im Internet auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **ORIENTIEREN** » **BERUFE-Universum** durchführen.

### Die Selbsterkundung beginnt

Zu Beginn entscheidet sich Ihr Kind dafür, wie das BERUFE-Universum während seiner Selbsterkundung aussehen soll. Nachdem Ihr Kind eines von zwei Designs ausgewählt hat, sucht es sich eine interaktive Begleiterin oder einen Begleiter aus. Sie oder er gibt Ihrem Kind wichtige Tipps für die Bearbeitung des Programms.



„Empfehlenswertes  
Programm“

[www.test.de](http://www.test.de)

Kalite ölçüm kurulu „Stiftung Warentest“, planet-beruf.de'nin BERUFE-Universum programını tavsiye etmeye değer bir program olarak değerlendiriyor.

### Station 1: Berufliche Interessen

Aus 18 Interessenfeldern wählt Ihr Kind mindestens vier aus, die ihm gut gefallen. Die ausgewählten Interessen sortiert es in eine der drei Kategorien ein: „interessiert mich“, „interessiert mich sehr“, „interessiert mich ganz besonders“.

Wenn Ihr Kind ein Interessenfeld anklickt, erscheint eine Erklärung, für welche beruflichen Tätigkeiten dieses Interesse von Vorteil ist. Wenn die Interessen zugeordnet sind, erhält Ihr Kind eine erste Ergebnisliste mit Berufen, die zu seinen Interessen passen. Will Ihr Kind mehr über diese Berufe erfahren, klickt es sie einfach an.

## 2. Durak: Kişisel güçlü özellikler

Çocuğunuz burada kişisel olarak güçlü özellikleri üzerine düşünecektir. 15 güçlü özelliğin yer aldığı bir liste sunulur. Çocuğunuzdan bu güçlü özellikleri arasında bir sıralama yapması istenir. Belli bir güçlü özelliğin altında ne anlaması gerektiğini bilemiyorsa, kelimeyi tıkladığında örnek verilerek açıklama getirilir.

Çocuğunuz kendi kendini doğru değerlendirip değerlendirmedini „Stärkencheck“ („güçlü özellikleri tespit listesi“) ile kontrol etmelidir. Bunun için sözkonusu güçlü özelliklerin yanındaki ampül resmini tıklaması yeterlidir. Hemen çocuğunuzun sıralamayı yapabilmesine yardımcı olacak ödevler çıkar. Çocuğunuz tüm güçlü özelliklerini kendisi tahmin yürüterek ya da „Stärkencheck“ üzerinden değerlendirdikten sonra, güçlü özelliklerine uyan meslekleri sıralayan ikinci bir sonuç listesi çıkar.



İlgi alanlarına göre çıkan sonuç listesi ile güçlü özelliklerine göre çıkan sonuç listesi birbirinden çok farklı olabilir. Özellikle, çocuğunuzun güçlü özelliklerinden ötürü önerilen meslekler, ilgi alanları ile örtüşmüyorsa. Çocuğunuz özellikle bu meslekleri daha dikkatli incelemeli, çünkü kendisinin belirtmiş olduğu güçlü özellikleri profilinden dolayı bu meslekler kendisi için pek uygundur.

## 3. Durak: Davranış şekilleri

Kibar olmak, kol gücü gerektiren işlere dayanıklı olmak, ya da temizliğe dikkat etmek – burada, belli durumlarda çocuğunuzun nasıl davrandığı sorgulanır. Kızınız ya da oğlunuz soruları dürüstçe yanıtlamalı. Çünkü bazı mesleklerde, mesleki talepleri yerine getirebilmek için belli özellikler gereklidir.

## Station 2: Persönliche Stärken

Hier beschäftigt sich Ihr Kind mit seinen persönlichen Stärken. Vorgegeben ist eine Liste von 15 Stärken. Ihr Kind soll einschätzen, wie ausgeprägt die einzelnen Stärken bei ihm sind. Weiß es nicht genau, was eine Stärke bedeutet, klickt es den Begriff an. Anhand eines Beispiels wird dann erklärt, was gemeint ist.

Im „Stärkencheck“ sollte Ihr Kind überprüfen, ob es sich richtig eingeschätzt hat. Dafür klickt es auf die Glühbirne neben der Stärke. Jetzt erscheinen Aufgaben, die Ihrem Kind bei der Einschätzung helfen. Wenn Ihr Kind alle Stärken entweder durch Selbsteinschätzung oder Stärkencheck bewertet hat, erhält es eine zweite Ergebnisliste mit Berufen, die zu seinen Stärken passen.



Die beiden Ergebnislisten nach Interessen und nach Stärken können unterschiedlich sein. Vor allem dann, wenn Ihrem Kind aufgrund seiner Stärken Berufe vorgeschlagen werden, die nicht mit seinen Interessen übereinstimmen. Gerade diese Berufe sollte sich Ihr Kind genauer anschauen, denn aufgrund seiner Angaben zu den Stärken passen diese Berufe gut zu ihm.

## Station 3: Verhaltensweisen

Höflichkeit, körperliche Belastbarkeit oder Hygienebewusstsein – an dieser Station werden verschiedene Verhaltensweisen abgefragt. Ihre Tochter oder Ihr Sohn sollte ehrlich antworten. Denn bei manchen Berufen sind bestimmte Eigenschaften nötig, um die beruflichen Anforderungen erfüllen zu können.

# BERUFE-UNIVERSUM – ÇOCUĞUNUZUN KEŞİF PROGRAMI

## BERUFE-UNIVERSUM – DAS SELBSTERKUNDUNGSPROGRAMM FÜR IHR KIND

### 4. Durak: Okul başarısı

Çocuğunuz Almanca, Matematik ve İngilizce derslerinde aldığı notları yazacaktır: Notu 1 ya da 2 ise, „büyük artı“ işaretini, notu 3 ya da 4 ise, „küçük artı“ işaretini, notu 5 ya da 6 ise, „eksi“ işaretini seçer.



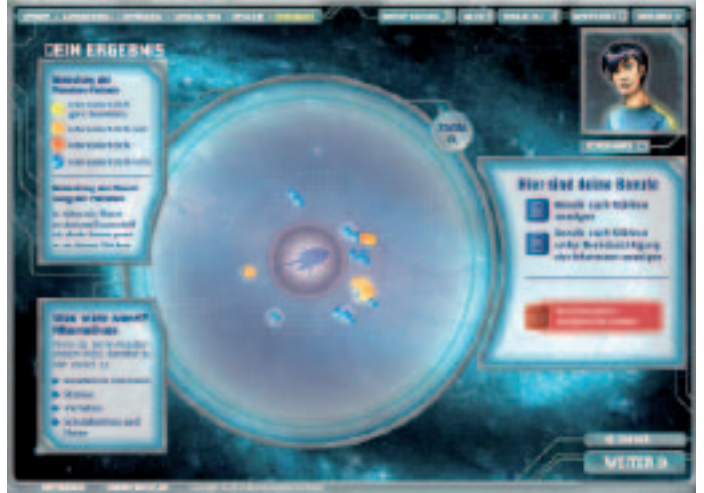
### Toplam sonuç

Çocuğunuz artık hedefe vardı: Toplam sonuç listesi tekrar tüm bilgileri özet şekilde verir ve buna uygun meslekleri kapsar. Mesleğe girişin çocuğunuz için zor olabileceği mesleklerde belli işaretler olacaktır.

Zorluklar örneğin okul mezuniyeti, ders notları, davranış biçimleri ya da eğitim yeri sayısının az olmasından kaynaklanabilir. Çocuğunuz sonuç listesini basıp meslek seçim dosyasında dosyalayarak meslek danışmanlığındaki görüşmesine beraberinde götürmelidir.

### Station 4: Schulische Leistungen

An der letzten Station trägt Ihr Kind seine Schulnoten in den Fächern Deutsch, Mathe und Englisch ein: Dazu wählt es das „große Plus“ bei Note 1 oder 2, das „kleine Plus“ bei Note 3 oder 4 und „Minus“ bei Note 5 oder 6.



### Das Gesamtergebnis auswerten

Nun ist Ihr Kind am Ziel: Die Gesamtergebnisliste fasst noch einmal alle Angaben zusammen und enthält die dazu passenden Berufe. Die Berufe, bei denen der Berufseinstieg für Ihr Kind schwierig sein könnte, sind mit Symbolen gekennzeichnet.

Hindernisse können z.B. durch Schulabschluss, Schulnoten, Verhaltensweisen oder niedrige Ausbildungszahlen entstehen. Ihr Kind sollte die Ergebnisliste ausdrucken, in seinem Berufswahlordner abheften und sie zum Gespräch bei der Berufsberatung mitnehmen.



### Öneriler

- ➔ Evinizde internet girişiniz yoksa çocuğunuz meslek bilgilendirme merkezleri (BiZler) tarafından sunulan internet çalışma yerlerini ücretsiz olarak kullanabilir. BERUFE-Universum programını ise CD-ROM olarak ayrıca [www.ba-bestellservice.de](http://www.ba-bestellservice.de) adresi üzerinden isteyebilirsiniz ya da BiZ'de bilgilendirme masasında edinebilirsiniz.
- ➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Die Berufswahl begleiten** » **Das BERUFE-Universum** sayfasında kendi nizi keşif programı üzerine daha çok bilgi edinebilirsiniz.

### Tipps

- ➔ Wenn Sie zu Hause keinen Internetzugang haben, kann Ihr Kind die Internetarbeitsplätze der Berufs-Informations-Zentren (BiZen) kostenlos nutzen. Das BERUFE-Universum als CD-ROM können Sie außerdem auf [www.ba-bestellservice.de](http://www.ba-bestellservice.de) bestellen oder im BiZ an der Infotheke erhalten.
- ➔ Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Die Berufswahl begleiten** » **Das BERUFE-Universum** erhalten Sie weitere Informationen rund um das Selbsterkundungsprogramm.

Çocuğunuz ve siz, meslekler evreni BERUFE-Universum'dan en iyi şekilde nasıl faydalanırsınız:

#### Yeterince zaman ayırın

Hızlı bir geçiş 30 dakika kadar sürer. BERUFE-Universum için çocuğunuz daha uzun zaman ayırırsa, daha çok bilgi edinir. Çocuğunuz kendi yazdıklarını ara hafızaya alarak BERUFE-Universum programında kademe kademe doldurabilir.

#### BERUFE-Universum programı üzerinde birbirinizden ayrı çalışın

BERUFE-Universum'u kendiniz de deneyin ve çocuğunuzun değerlendirin. Kendi sonuçlarınızı çocuğunuzun sonuçları ile karşılaştırın.

#### BERUFE-Universum ile „oyunmak“

Çocuğunuz örneğin ders notlarını düzeltince, ya da güçlü özelliklerini daha olumlu değerlendirirse ne olduğunu deneyerek görebilir. Bu şekilde çocuğunuz, belli bir mesleğe başlarken sorun yaşamaması için ne yapması gerektiğini öğrenir.

#### Mesleklerle ilgili daha çok bilgi toplamak

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **ENTSCHEIDEN** » **Berufe von A bis Z** ya da [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de) sitesinde BERUFENET sayfalarında çocuğunuz toplam sonuç listesindeki meslekler üzerine daha çok bilgi alır.

#### BERUFE-Universum programını tekrarlamak

Çocuğunuzun ilgi alanları çabuk değişir. Bu nedenden ötürü BERUFE-Universum'u belli bir arayla tekrarlamakta fayda vardır.

#### Sonuç üzerine sohbet etmek

Çocuğunuzla toplam sonuç üzerine konuşun ve sonuç listesini meslek danışmanlığına giderken yanınıza alın. Sınıf öğretmeni ile görüştüğünüz zaman da liste yardımcı olur.

**So nutzen Sie und Ihr Kind das BERUFE-Universum sinnvoll:**

#### Genug Zeit mitbringen

Ein Schnelldurchgang dauert etwa 30 Minuten. Mehr Informationen erhält Ihr Kind, wenn es sich länger Zeit für das BERUFE-Universum nimmt. Ihr Kind kann seine Angaben auch zwischenspeichern und das BERUFE-Universum etappenweise bearbeiten.

#### Das BERUFE-Universum getrennt voneinander bearbeiten

Probieren Sie das BERUFE-Universum selbst aus und schätzen Sie Ihr Kind ein. Vergleichen Sie Ihr Ergebnis mit dem Ihres Kindes.

#### Mit dem BERUFE-Universum „spielen“

Ihr Kind kann ausprobieren, was passiert, wenn es seine Noten verbessert oder an seinen Stärken arbeitet. So erfährt Ihr Kind, was es tun kann, um seinem Wunschberuf näher zu kommen.

#### Mehr Informationen über Berufe sammeln

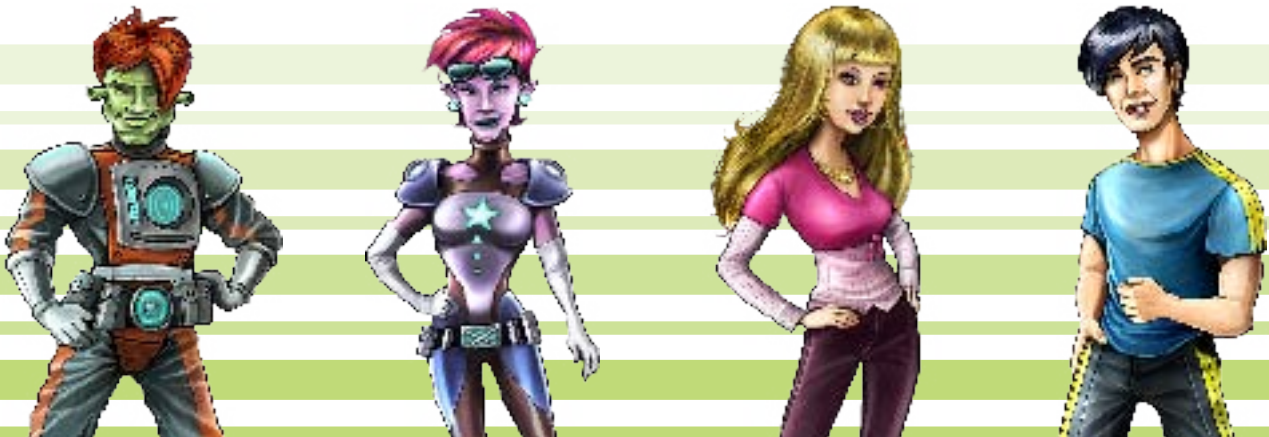
Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **ENTSCHEIDEN** » **Berufe von A bis Z** oder im BERUFENET auf [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de) erfährt Ihr Kind mehr über die Berufe im Gesamtergebnis.

#### Das BERUFE-Universum wiederholen

Die Stärken Ihres Kindes können sich weiterentwickeln, seine Interessen können sich ändern. Deshalb ist es sinnvoll, das BERUFE-Universum nach einiger Zeit erneut zu bearbeiten.

#### Das Ergebnis für Gespräche nutzen

Sprechen Sie mit Ihrem Kind über das Gesamtergebnis und nehmen Sie die Ergebnisliste mit zur Berufsberatung. Auch im Gespräch mit der Klassenlehrerin oder dem Klassenlehrer hilft die Liste weiter.



# MESLEK BİLGİLENDİRME MERKEZİ (BiZ)

## DAS BERUFS-INFORMATIONEN-ZENTRUM (BiZ)



Meslek bilgilendirme merkezi (BiZ)'de çocuğunuzla birlikte meslekler ve meslek eğitim yolları üzerine bilgi alabilirsiniz – önceden randevu almadan ve ücretsiz olarak! BiZ, hemen hemen her İş Ajansı'nda bulunur.



Im Berufs-Informationen-Zentrum (BiZ) können Sie sich gemeinsam mit Ihrem Kind über Berufe und Ausbildungswege informieren – ohne Anmeldung und kostenlos! Das BiZ gibt es in jeder Agentur für Arbeit.

### Okumak üzere:

planet-beruf.de Infomappen Ausbildung (meslek eğitimi bilgi dosyaları)  
Dergiler, broşürler ve kitaplar

### Lesematerial:

planet-beruf.de Infomappen Ausbildung  
Magazine, Broschüren und Bücher

### Bilgilendirme etkinlikleri:

Sunumlar  
Kurs ve workshoplar  
Danışmanlık  
Meslek fuarları

### Informations-veranstaltungen:

Vorträge  
Kurse und Workshops  
Beratung  
Ausbildungsmessen

### Meslek Bilgilendirme Merkezi (BiZ) Berufs-Informationen-Zentrum (BiZ)

### İnternet çalışma yerleri üzerinden şu sayfalara girebilirsiniz:

Internetarbeitsplätze mit freiem Zugang zu:

planet-beruf.de  
BERUFE-Universum  
BERUFENET  
KURSNET  
JOBBÖRSE  
BERUFE.TV



### Öneriler

Meslek bilgilendirme merkezinizin adresini bu şekilde bulabilirsiniz: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Bürgerinnen & Bürger** » **Arbeit und Beruf** » **Berufswahl** » **Berufsinformationszentren** » **BiZ-Adressliste**.

Etkinliklerle ilgili bilgileri BiZ'den, ya da etkinlik veri bankası [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) sayfasından edinebilirsiniz. Yukarıda bulunan siyah menü çitasındaki „**Veranstaltungen**“ tuşunu tıklayınız.

### Tipps

So finden Sie die Adresse Ihres BiZ: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Bürgerinnen & Bürger** » **Arbeit und Beruf** » **Berufswahl** » **Berufsinformationszentren** » **BiZ-Adressliste**.

Einen Überblick über Veranstaltungen erhalten Sie im BiZ oder in der Veranstaltungsdatenbank auf [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de). Klicken Sie dazu oben in der schwarzen Menüleiste auf „**Veranstaltungen**“.

## planet-beruf.de meslek eğitimi bilgi dosyaları

**BiZ'de eğitimi verilen mesleklerle ilgili 28 adet planet-beruf.de bilgi dosyası bulabilirsiniz. Her dosya bir meslek ailesini tanıtır.**

Eğer çocuğunuz bir meslek alanına ilgi duyuyorsa, bilgi dosyalarında bu alandaki mesleklerle ilgili daha çok bilgi edinebilecektir. Meslek keşif formu (Berufserkundungsbogen), bilgi dosyalarındaki tüm önemli bilgileri bulabilmesine yardımcı olur.

BiZ çalışanlarına meslek keşif formunu sorunuz, ya da [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Rat & Hilfe** » **Links & Downloads** » **Download** sayfasından indiriniz.



## Die planet-beruf.de Infomappen Ausbildung

**Im BiZ finden Sie 28 planet-beruf.de Infomappen zu Ausbildungsberufen. Jede Mappe stellt eine Berufsfamilie vor.**

Interessiert sich Ihr Kind für ein Berufsfeld, kann es in den Infomappen mehr über die dazugehörenden Berufe erfahren. Der Berufserkundungsbogen hilft dabei, alle wichtigen Informationen in den Infomappen zu finden.

Fragen Sie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im BiZ nach dem Berufserkundungsbogen oder laden Sie ihn auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Rat & Hilfe** » **Links & Downloads** » **Download** herunter.



### Önemli adresler

- ➔ **Federal İş Ajansı**  
İnternette [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Partner vor Ort** altında yerel İş Ajansı'nızın adresini bulabilirsiniz.
- ➔ **Sanayi ve Ticaret Odaları (IHKs) / El Sanatları Odaları (HWKs)**  
Odaların meslek eğitim yeri borsaları üzerinden şirketler, mevcut staj ve meslek eğitim yerleri sunmaktadırlar: [www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de), ya da [www.handwerkskammer.de](http://www.handwerkskammer.de).
- ➔ **„Aktion zusammen wachsen“**  
Eğitim hamileri (Bildungspaten) çocuğunuza okuldan mesleğe geçişte yardımcı olmaktadır. [www.aktion-zusammen-wachsen.de](http://www.aktion-zusammen-wachsen.de) » **Patenschaften in Deutschland** » **Projektdatenbank** sayfasından, yakınızdaki bulunan programları araştırabilirsiniz.
- ➔ **Yetkinlik Ajansları**  
Bunlar, özellikle dezavantajlı konumda olan gençlere meslek eğitimine giden yolda destek sağlayan kuruluşlardır. [www.kompetenzagenturen.de](http://www.kompetenzagenturen.de) » **Standorte des Programms** adresinden, size en yakın yetkinlik ajansının nerde olduğunu öğrenebilirsiniz.

### Daha çok bilgi

Meslek bilgilendirme merkezi (BiZ) üzerine daha çok bilgiyi [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Die Berufswahl begleiten** » **BiZ & Berufsberatung** sayfalarından edinebilirsiniz.

### Wichtige Adressen

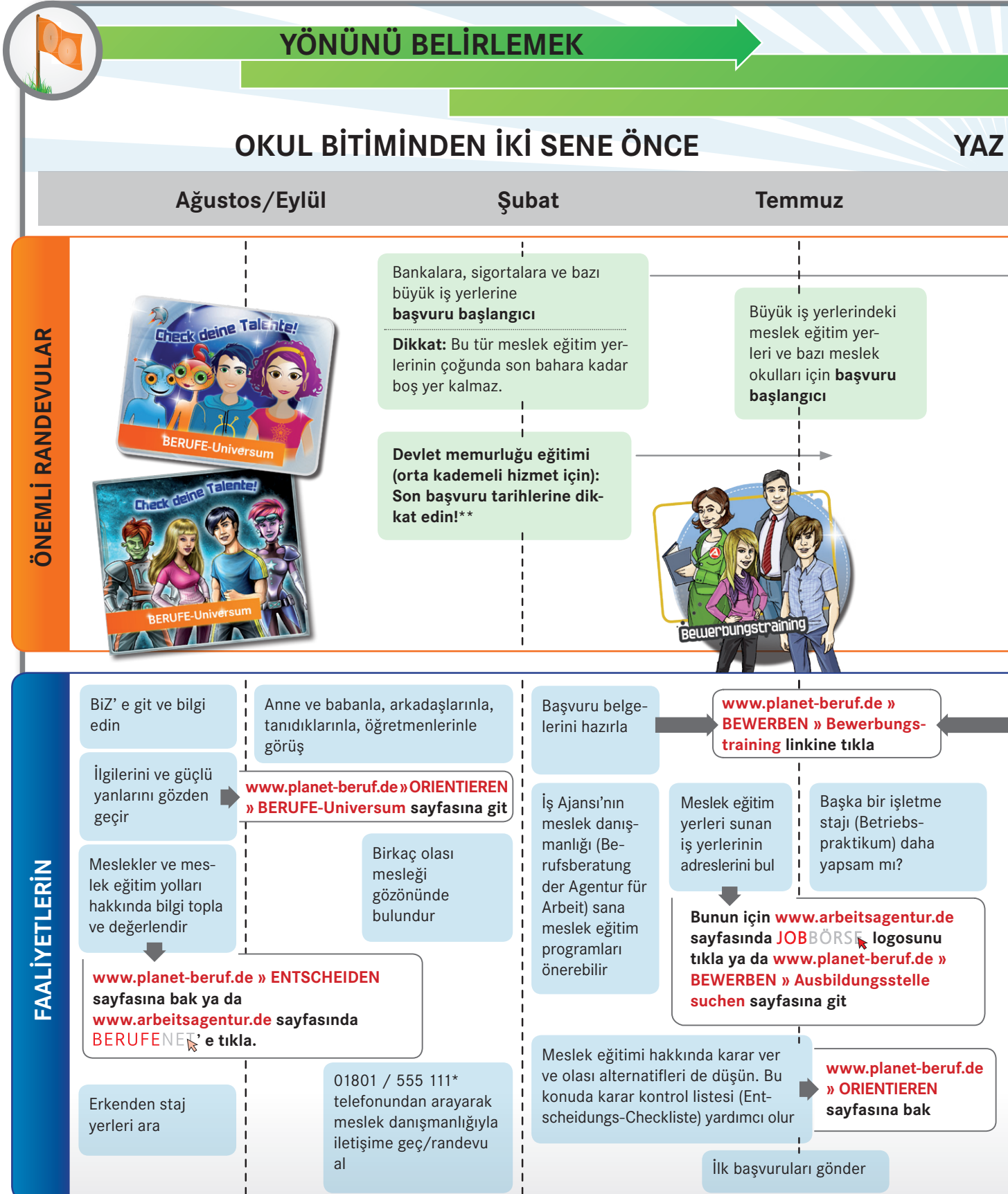
- ➔ **Agentur für Arbeit**  
Auf [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Partner vor Ort** finden Sie die Adresse Ihrer Agentur für Arbeit.
- ➔ **Industrie- und Handelskammern (IHKs) / Handwerkskammern (HWKs)**  
In den Lehrstellenbörsen der Kammern bieten Unternehmen freie Praktikums- und Ausbildungsplätze an: [www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de) oder [www.handwerkskammer.de](http://www.handwerkskammer.de).
- ➔ **„Aktion zusammen wachsen“**  
Bildungspaten helfen Ihrem Kind beim Übergang von der Schule in den Beruf. Auf [www.aktion-zusammen-wachsen.de](http://www.aktion-zusammen-wachsen.de) » **Patenschaften in Deutschland** » **Projektdatenbank** können Sie nach Angeboten in Ihrer Nähe suchen.
- ➔ **Kompetenzagenturen**  
Diese Einrichtungen unterstützen besonders benachteiligte Jugendliche auf dem Weg in die Ausbildung. Wo es eine Kompetenzagentur in Ihrer Nähe gibt, erfahren Sie auf [www.kompetenzagenturen.de](http://www.kompetenzagenturen.de) » **Standorte des Programms**.

### Weiterlesen

Mehr Informationen über das Berufs-Informationszentrum (BiZ) erhalten Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Die Berufswahl begleiten** » **BiZ & Berufsberatung**.

# MESLEK SEÇİMİ YOL HARİTASI

## DER BERUFSWAHLFAHRPLAN



## KARAR VERMEK

## BAŞVURMAK

TATİLİ

SON OKUL SENESİ

Eylül

Şubat

Temmuz/Ağustos/Eylül

Meslek okulu için  
**başvuru**  
başlangıcı

Küçük ve orta  
büyüklükte iş  
yerlerine **başvuru**  
başlangıcı

İleri okullara  
**kayıt dönemi**

Meslek eğitim  
ya da ileri okul  
başlangıcı

Meslek okullarındaki eğitim  
için [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)  
sayfasında **KURSNET**  
sekmesini tıkla

Den Berufswahlfahrplan auf Deutsch können Sie auf  
[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Schüler » ORIENTIEREN »  
Berufswahlfahrplan & Berufswahlpass herunterladen.



Sınavlara ve  
iş başvuru  
görüşmesine  
hazırlık

İleri okullar için  
bilgi edinme gün-  
lerine katıl, kayıt  
tarihlerini öğren!

Red mi geldi?  
Alternatifleri  
düşün!  
Meslek eğitim  
danışmalığına git

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) »  
**ÜBERBRÜCKEN**  
sayfasına bak

Meslek eğitim  
sözleşmesi  
yapıldı mı?

İlk iş günü  
için gerekli  
belgeler  
toplanmalı

Bu konuda diğer bilgiler  
[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)  
» **LOSLEGEN** sayfası  
altında

İleri okullara okul  
diplomasını ilet



\* Sabit telefon tarifi 3,9 ct/dakika; Cep telefon tarifeleri en çok 42 ct/dakika

\*\* İdari mesleklerde memur olarak çalışabilmek için Alman vatandaşlığı gereklidir.

# İŞLETMELERİN ÇOCUĞUNUZLA İLGİLİ BEKLENTİLERİ

## DAS ERWARTEN BETRIEBE VON IHREM KIND

İşletmeler eğitim görenlerini seçerken ders notlarının iyi olmasına, sosyal becerilerine ve pratikte topladıkları deneyimlere dikkat ederler. Çocuğunuzun meslek eğitimine başarılı bir başlangıç yapabilmesi için tam olarak neleri dikkate alması gerektiğini iş kadını Müzeyyen Balcok açıklıyor.

### Başvuruda bulunanlarda nelere önem verirsiniz?

Kendilerinden okullarını iyi bir derece ile bitirmiş olmalarını beklerim. Özellikle de Almanca, İngilizce ve matematik derslerindeki notlarının düzgün olması gerekir. Ayrıca Almancayı sözlü ve yazılı olarak mükemmel bir şekilde bilmelidirler. Çünkü dil iş hayatının ve toplumun temelidir.

### Gençlerin hangi sosyal becerileri olmalıdır?

Müşterilerle ya da iş arkadaşları ile olan ilişkilerde nezaket ve sevecenlik önemlidir. İş hayatında başarılı olmak için ayrıca ekip içerisinde çalışabilmek, iletişim kurmayı sevmek ve anlaşmazlıklara dayanıklı olmak gerekir.

### Anne babalar çocuklarını meslek hayatına nasıl hazırlayabilirler?

Anne babalar çocuklarına bir okul diplomasının ve tamamlanmış bir meslek eğitiminin ne kadar önemli olduğunu anlatmalıdırlar. Çocuklar anne babalarından, sadece bir işi sonuna kadar takip ederek ve güçlü bir iradeye sahip olarak başarılı olabileceklerini öğrenmelidirler. Anne babalar ayrıca çocuklarını birden fazla staj yapma doğrultusunda motive etmelidirler. Gençler staj yaparak bir mesleğin kendilerine uyup uymadığını sınavabilirler. Bu şekilde doğru meslek seçiminde bulunabileceklerdir.



Unternehmerin Müzeyyen Balcok

Müteşebbis Müzeyyen Balcok

Unternehmen achten bei der Wahl ihrer Auszubildenden auf gute Schulnoten, auf soziale Fähigkeiten und Praxiserfahrungen. Was genau Ihr Kind für einen erfolgreichen Ausbildungsstart mitbringen sollte, erklärt Unternehmerin Müzeyyen Balcok.

### Worauf legen Sie bei Bewerberinnen und Bewerbern wert?

Ich erwarte von ihnen einen guten Schulabschluss. Vor allem in den Fächern Deutsch, Englisch und Mathematik sollten die Noten stimmen. Außerdem sollten sie die deutsche Sprache mündlich und schriftlich perfekt beherrschen. Denn Sprache ist die Grundlage im Berufsleben und in der Gesellschaft.

### Welche sozialen Fähigkeiten benötigen die Jugendlichen?

Höflichkeit und Freundlichkeit sind im Umgang mit Kunden oder mit Kolleginnen und Kollegen wichtig. Um im Berufsleben erfolgreich zu sein, braucht man außerdem Teamfähigkeit, Kontaktfreude und Konfliktfähigkeit.

### Wie können Eltern ihre Kinder auf das Berufsleben vorbereiten?

Eltern sollten ihren Kindern in Gesprächen klarmachen, wie wichtig ein Schulabschluss und eine abgeschlossene Ausbildung sind. Die Kinder müssen von den Müttern und Vätern lernen, dass sie nur mit Durchhaltevermögen und starkem Willen etwas erreichen können. Außerdem sollten Eltern ihre Kinder dazu motivieren, Praktika zu absolvieren. Dabei können die Jugendlichen prüfen, ob ein Beruf zu ihnen passt. So sind sie in der Lage, die richtige Berufswahl zu treffen.



### Kişisel bilgiler

Ofis görevlisi olarak meslek eğitimi alan Müzeyyen Balcok ve eşinin Essen'de bir cenaze kaldırma şirketi ve seyahat acentesi bulunmaktadır. Nerdeyse 20 yıldır ofis görevlileri ve ofis iletişim görevlilerine meslek eğitimi vermektedirler.

### Zur Person

Die gelernte Bürokauffrau Müzeyyen Balcok und ihr Ehemann sind Inhaber eines Bestattungsunternehmens und eines Reisebüros in Essen. Seit fast 20 Jahren bilden sie Bürokaufleute und Kaufleute für Bürokommunikation aus.



### Çocuğunuz meslek eğitimine nasıl hazırlanmalıdır

- ➔ Çocuğunuza çiçekleri sulamak, alışverişe gitmek, ya da elektrikli süpürgeyi kullanmak gibi ev işlerinde belli görevler verin.
- ➔ Çocuğunuza, doktor randevuları ya da benzeri işleri tek başına yapması doğrultusunda cesaret verin. Bu şekilde sorumluluk bilincini ve bağımsız hareket edebilme gücünü artırabilirsiniz.
- ➔ Hobilerinin olmasını ve spor aktivitelerini destekleyin. Çocuğunuz, nelerden hoşlandığını bilirse, daha rahat bir şekilde kendisine uyan bir meslek seçebilecektir.
- ➔ Örneğin bir spor klubünde, ya da gençlere yönelik bir kurumda olmak üzere çocuğunuzu gönüllü faaliyetlerde bulunması yönünde motive edin.
- ➔ Kızınıza, ya da oğlunuza staj yapması, yan işlerde, ya da tatillerde çalışması doğrultusunda tavsiyede bulunun. Çocuğunuz bu şekilde pratikte deneyim kazanır ve iş verenlere, çalışmaya hazır olduğunu kanıtlar.
- ➔ Çocuğunuza, Almanca bilgilerini iyileştirmesi için yardımcı olunuz. Bununla ilgili önerileri **Sayfa 9**'da bulabilirsiniz.
- ➔ Çocuğunuza iyi davranış biçimlerini öğretin. Kendiniz sevecen ve kibar davranırsanız, çocuğunuz bu davranış şekillerini üstlenecektir.

### So wird Ihr Kind fit für die Ausbildung

- ➔ Übertragen Sie Ihrem Kind feste Aufgaben im Haushalt wie Blumen gießen, einkaufen oder Staub saugen.
- ➔ Ermutigen Sie Ihr Kind, Arzttermine und andere Dinge alleine zu organisieren. So stärken Sie sein Verantwortungsgefühl und seine Selbstständigkeit.
- ➔ Fördern Sie Hobbys und sportliche Aktivitäten. Wenn Ihr Kind weiß, was ihm Spaß macht, findet es leichter einen passenden Beruf.
- ➔ Motivieren Sie Ihr Kind, sich ehrenamtlich zu betätigen, zum Beispiel im Sportverein oder in einer Jugendeinrichtung.
- ➔ Raten Sie Ihrer Tochter oder Ihrem Sohn zu Praktika, Aushilfs- oder Ferienjobs. Ihr Kind erwirbt dabei Praxiserfahrung und beweist Arbeitgebern seine Einsatzbereitschaft.
- ➔ Helfen Sie Ihrem Kind, seine Deutschkenntnisse zu verbessern. Tipps dazu erhalten Sie auf **Seite 9**.
- ➔ Bringen Sie Ihrem Kind gute Umgangsformen bei. Wenn Sie selbst freundlich und höflich sind, wird Ihr Kind dieses Verhalten übernehmen.

# İŞ YERİNDE STAJ

## DAS BETRIEBSPRAKTIKUM



**Stajlar kızınıza ya da oğlunuza meslek eğitimi verilen farklı meslekleri tanıma ve meslek deneyimi kazanma olanağını verir. Çocuğunuz aynı zamanda mesleki ilgi alanlarını ve kişisel güçlü yönlerini sınavabilir.**

Çocuğunuz, birden fazla farklı mesleği tanıma olanağına sahip olursa meslek seçimi kendisi için daha kolay olur. Özellikle gönülden istediği meslek dalında bir staj yapmalıdır. Bu şekilde kendisinin bu meslekle ilgili görüşlerinin gerçeğe bağdaşıp bağdaşmadığını anlayabilir.

Birden fazla staj yaparak eğitim yeri bulma şansı artar. Çoğu kez okulu da çocuğunuzun bir iş yerinde staj yapmasını zorunlu kılar. Buna ek olarak çocuğunuz gönüllü olarak tatillerde staj yapmalıdır. Çocuğunuz bu şekilde, insiyatif kullandığını ve çalışmaya hazır olduğunu kanıtlar.

Staj yeri seçiminde bu stajın kızınız ya da oğlunuzun ilgi alanlarına ve güçlü yönlerine uymasına dikkat edin.

Stajın sonunda çocuğunuz işletmeden, yaptığı stajla ilgili bir referans mektubu ya da sertifika verilmesini istemelidir. Bu belge kendisinin daha sonraki başvurularında önemli olacaktır.

**Praktika bieten Ihrer Tochter oder Ihrem Sohn die Möglichkeit, verschiedene Ausbildungsberufe kennenzulernen und Berufserfahrung zu sammeln. Zugleich kann Ihr Kind seine beruflichen Interessen und persönlichen Stärken überprüfen.**

Die Berufswahl fällt Ihrem Kind leichter, wenn es in mehrere unterschiedliche Berufe hineinschnuppert. Besonders in seinem Wunschberuf sollte Ihr Kind ein Praktikum absolvieren: So kann es herausfinden, ob seine Vorstellungen vom Beruf mit der Wirklichkeit übereinstimmen.

Mehrere Praktika verbessern die Chancen auf einen Ausbildungsplatz. Oft muss Ihr Kind von der Schule aus ein Betriebspraktikum machen. Zusätzlich sollte es freiwillige Ferienpraktika absolvieren. Dadurch beweist Ihr Kind Eigeninitiative und Leistungsbereitschaft.

Bei der Wahl des Praktikumsplatzes sollten Sie darauf achten, dass die Praktikumsstelle zu den Interessen und Stärken Ihrer Tochter oder Ihres Sohnes passt.

Am Ende des Praktikums sollte Ihr Kind sich ein Praktikumszeugnis oder eine Praktikumsbestätigung vom Unternehmen ausstellen lassen. Dieses Dokument ist wichtig für spätere Bewerbungen.



### Staj üzerine daha fazla bilgi

Staj hakkında daha fazla bilgiyi [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **ORIENTIEREN** » **Schule & Praktikum** sitesinden edinebilirsiniz.

### Mehr Informationen zum Praktikum

Weitere Informationen rund um das Praktikum gibt es auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **ORIENTIEREN** » **Schule & Praktikum**.



### Staj için öneriler

- ➔ Çocuğunuz bir staj yeri için zamanında başvuruda bulunmalıdır. İşletmelerde çoğunlukla, uzun bekleme listeleri var.
- ➔ Stajlar genellikle bir ila üç hafta sürüyor. Tam süre üzerine, çocuğunuz işyeriyle anlaşabilir.
- ➔ İşletmeler çocuğunuzdan dakiklik, kibar davranış ve staja ilgi bekliyorlar.
- ➔ Stajdan sonra çocuğunuza bu işten memnun kalıp kalmadığını ve meslek seçimi anlamında kendisine ne kazandırdığını sorun.

### Tipps zum Praktikum

- ➔ Ihr Kind sollte sich frühzeitig um einen Praktikumsplatz bewerben. Unternehmen haben oft lange Wartelisten.
- ➔ Praktika dauern meist ein bis drei Wochen. Die genaue Dauer kann Ihr Kind mit dem Betrieb vereinbaren.
- ➔ Die Unternehmen erwarten von Ihrem Kind Pünktlichkeit, höfliches Benehmen und Interesse am Praktikum.
- ➔ Fragen Sie Ihr Kind nach dem Praktikum, wie ihm die Arbeit gefallen hat und was es ihm für die Berufswahl gebracht hat.

# GÖNÜLLÜ ÇALIŞMAYA DEĞER

FREIWILLIGER EINSATZ ZAHLT SICH AUS



Çocuğunuz gönüllü olarak bir görevi üstlenerek sadece başka insanlara yardım etmiş olmaz. Aynı zamanda kendi sosyal becerilerini de geliştirerek staj ve eğitim yeri arayışında faydalı olabilecek kişilerle tanışır.

Gönüllü faaliyetlerde bulunarak çocuğunuz çalışmaya hazır olduğunu ve kendi inisiyatifi kullanabildiğini kanıtlar. Örneğin sorumluluk bilincini ve ekip çalışmasına olan yatkınlığını geliştirir, ya da diğer insanlara yönelik davranışlarında ustalık kazanır. Gönüllü faaliyetler aynı zamanda bağımsız hareket edebilirliği ve özgüveni geliştirir. Bu güçlü yönler iş hayatında önemlidir.

## Gönüllü faaliyetten meslek hayatına

Gönüllü faaliyetler mesleki açıdan yönünü bulmak için de faydalı olurlar. Çünkü bu şekilde çocuğunuz farklı faaliyet alanlarını tanır. Yaptığı gönüllü faaliyet hoşuna giderse, çocuğunuz bu meslek alanındaki eğitim imkanları üzerine bilgi edinmelidir. Çocuğunuzun, gönüllü faaliyetleri esnasında tanıştığı insanlar kendisine belki bir staj, ya da meslek eğitim yeri arayışında da yardımcı olabilirler.

## Başvuru için avantaj

Çocuğunuz gönüllü çalışmalarını başvuru yazısında belirtmeli ve bunlarla ilgili sertifika ya da diğer belgeleri de dosyasına eklemelidir. Bu şekilde başvuru sırasında kendisine avantaj sağlar.

## Çocuğunuz burada gönüllü faaliyette bulunabilir

Çocuğunuz ilgi alanlarına ve güçlü yönlerine göre çevre koruma, ya da hayvanları koruma alanlarında, gönüllü it-faiye kurumunda, spor kulüpleri ya da gençlik kulüplerinde faaliyet gösterebilir. Alman Kızıl Haç Teşkilatı, ya da Arbeiterwohlfahrt gibi hayır kurumları da gönüllü çalışma imkanları sunarlar.

Übt Ihr Kind ein Ehrenamt aus, hilft es damit nicht nur anderen Menschen. Es erweitert dabei auch seine sozialen Fähigkeiten und knüpft Kontakte, die ihm bei der Praktikums- und Ausbildungsplatzsuche nützlich sein können.

Durch den freiwilligen Einsatz beweist Ihr Kind Leistungsbereitschaft und Eigeninitiative. Es verbessert beispielsweise sein Verantwortungsbewusstsein, seine Teamfähigkeit oder seine Umgangsformen. Zugleich fördert ein Ehrenamt Selbstständigkeit und Selbstbewusstsein. Diese Stärken sind für das Arbeitsleben wichtig.

## Vom Ehrenamt in den Beruf

Freiwilliges Engagement hilft auch bei der Berufsorientierung, denn Ihr Kind lernt dabei verschiedene Tätigkeitsbereiche kennen. Hat es Freude am freiwilligen Einsatz, sollte es sich über Ausbildungsmöglichkeiten in diesem Berufsfeld informieren. Die Menschen, die Ihr Kind im Ehrenamt kennenlernt, können ihm vielleicht auch bei der Suche nach einem Praktikums- oder Ausbildungsplatz helfen.

## Pluspunkt in der Bewerbung

Das freiwillige Engagement sollte Ihr Kind in der Bewerbung angeben. Auch Zeugnisse oder Bestätigungen über seinen Einsatz sollte es beifügen. So verschafft es sich Vorteile bei der Bewerbung.

## Hier kann sich Ihr Kind ehrenamtlich engagieren

Je nach Interessen und Stärken kann Ihr Kind im Umweltschutz, im Tierschutz, bei der Freiwilligen Feuerwehr, in Sportvereinen oder in Jugendclubs aktiv werden. Auch soziale Einrichtungen wie das Deutsche Rote Kreuz oder die Arbeiterwohlfahrt bieten Ehrenämter an.

# İŞ YERİNDE EĞİTİM

## DIE BETRIEBLICHE BERUFSAUSBILDUNG



Eğitim, iş yerinde ve meslek okulunda yapılmaktadır. Bu yüzden bu eğitim şekli „dual“ (ikili) eğitim olarak da adlandırılır. Eğitim görenler, iş yerinde öncelikle uygulamadaki becerilerini geliştirirken, meslek okulunda teorik bilgi edinirler.

### Okul eğitimine dair önkoşullar

Hangi şartların yerine getirilmesi gerektiğine eğitim veren iş yeri karar verir. Bu konuyla ilgili bilgileri [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **ENTSCHEIDEN** » **Berufe von A bis Z** adresinden edinebilirsiniz. BERUFENET-Steckbriefe sekmesinden, „Welcher Schulabschluss wird verlangt?“ başlığı altında, sözkonusu meslek eğitimi için hangi okul diplomasının şart koşulduğunu öğrenebilirsiniz.

### Eğitim süresi

Mesleğe göre 2 ila 3,5 yıl arasındır

### Başvuru

Eğitim genelde 1 Eylül'de başlar. Genelde eğitim başlamadan bir yıl, hatta daha da önce iş yerlerine başvurmak gerekmektedir. Başvuru tarihlerine dair ayrıntılı bilgileri Meslek Seçimi Yol Haritası'nda **sayfa 18 ve 19'da** bulabilirsiniz.

### Ödemeler

Çocuğunuza eğitim anlaşmasında kararlaştırılan bir meslek eğitim ücreti (Ausbildungsvergütung) ödenir. Ücret miktarı, eğitimi verilen mesleğe ve toplu sözleşme bölgesine göre değişir. Federal Meslek Eğitimi Kurumu (Bundesinstitut für Berufsbildung - BIBB)'in veri bankası „Datenbank Ausbildungsvergütungen“ üzerinden, eğitim verilen ve toplu sözleşme dahilinde olan mesleklerdeki ortalama ücretlere dair bilgileri edinebilirsiniz: [www.bibb.de/ausbildungsverguetung](http://www.bibb.de/ausbildungsverguetung)

Die Ausbildung findet in einem Betrieb und in der Berufsschule statt. Deshalb nennt man diese Form auch „duale“ Ausbildung. Im Betrieb üben die Auszubildenden vor allem praktische Fertigkeiten, in der Berufsschule eignen sie sich theoretisches Wissen an.

### Schulische Voraussetzungen

Welche Voraussetzungen gelten, entscheiden die Ausbildungsbetriebe. Informieren Sie sich dazu auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **ENTSCHEIDEN** » **Berufe von A bis Z**: Hier erfahren Sie in den BERUFENET-Steckbriefen unter „Welcher Schulabschluss wird verlangt?“, welche Schulabschlüsse bei der jeweiligen Ausbildung vorausgesetzt werden.

### Dauer der Ausbildung

Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

### Bewerbung

Die Ausbildung beginnt meistens am 1. September. Oft muss man sich schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn oder noch früher bei den Betrieben bewerben. Mehr über Bewerbungsfristen erfahren Sie im Berufswahlfahrplan auf den **Seiten 18 und 19**.

### Finanzen

Ihr Kind erhält eine vertraglich vereinbarte Ausbildungsvergütung. Wie hoch der Betrag ist, hängt vom Ausbildungsberuf und eventuell vom Tarifgebiet ab. In der „Datenbank Ausbildungsvergütungen“ des Bundesinstituts für Berufsbildung (BIBB) können Sie sich über die durchschnittlichen Vergütungen der tariflich geregelten Ausbildungsberufe informieren: [www.bibb.de/ausbildungsverguetung](http://www.bibb.de/ausbildungsverguetung)



### Kamu hizmetinde ikili meslek eğitimi

Çocuğunuz birçok ikili meslek eğitimi verilen mesleği şehir idarelerinde ve kamu kuruluşlarında öğrenebilir. Öncelikle Türkçe ve Almanca dil bilgileri iyi olan gençler bu alanda bol fırsat sahibidir. Çocuğunuza temel olarak tüm eğitim dalları açıktır. Sadece devlet memurluğunun sözkonusu olduğu idari mesleklerde Alman vatandaşlığı gereklidir.

### Duale Ausbildung im öffentlichen Dienst

Viele duale Ausbildungsberufe kann Ihr Kind bei Stadtverwaltungen und öffentlichen Einrichtungen erlernen. Vor allem Jugendliche mit guten türkischen und deutschen Sprachkenntnissen haben hier gute Chancen. Ihrem Kind stehen grundsätzlich alle Ausbildungsgänge offen. Nur für Verwaltungsberufe in einem Beamtenverhältnis braucht es die deutsche Staatsbürgerschaft.

# OKULDA MESLEK EĞİTİMİ

## DIE SCHULISCHE BERUFSAUSBILDUNG



Meslek branş ve hazırlık okullarında (Berufsfachschule / Berufskolleg) bakımla ilgili ve sosyal alanda meslek eğitimleri sunulmaktadır. Fakat ekonomi, yabancı diller, teknik, tasarım ve müzik alanında sunulan bazı meslekler de bu okullarda öğrenilebilir. Öğrenciler tüm gün ders görmelerinin yanısıra bir kaç haftalık staj da yapmaktadırlar.

### Okul eğitime dair önkoşullar

Birçok meslek branş ve hazırlık okulunda en azından orta okul diploması (mittlerer Bildungsabschluss) şart koşulmaktadır.

### Eğitim süresi

Mesleğe göre 2 ila 3,5 yıl arasındadır

### Başvuru

Çocuğunuzun, eğitime başlamadan genelde bir yıl önce doğrudan meslek branş ve hazırlık okuluna başvurması gerekmektedir.

### Ödemeler

Genelde meslek eğitimi görenlere bir ücret (Ausbildungsvergütung) ödenmez. Devlet meslek okulları ücretsizdir. Fakat bazı eyaletlerde ders ve öğrenim araçları için giderler oluşabilir. Özel okullar genelde okul ücreti talep ederler. Bu takdirde „Schüler-BAföG“ diye adlandırılan öğrenci bursu üzerinden teşvik sağlanması mümkün olabilir. Bununla ilgili bilgileri [www.das-neue-bafoeg.de](http://www.das-neue-bafoeg.de) sayfası altında bulabilirsiniz.

An Berufsfachschulen und Berufskollegs werden Ausbildungen in pflegerischen und sozialen Berufen angeboten. Aber auch einige Berufe in den Bereichen Wirtschaft, Fremdsprachen, Technik, Gestaltung und Musik kann man auf diesem Weg erlernen. Die Schülerinnen und Schüler haben Vollzeitunterricht, machen aber auch mehrwöchige Praktika.

### Schulische Voraussetzungen

An vielen Berufsfachschulen und Berufskollegs wird mindestens ein mittlerer Bildungsabschluss vorausgesetzt.

### Dauer der Ausbildung

Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

### Bewerbung

Ihr Kind muss sich direkt bei der Berufsfachschule bzw. beim Berufskolleg bewerben, oft schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn.

### Finanzen

Meistens wird keine Ausbildungsvergütung gezahlt. Staatliche Berufsfachschulen und staatliche Berufskollegs sind kostenlos. Je nach Bundesland können aber Kosten für Lehr- und Lernmittel entstehen. Private Schulen verlangen häufig Schulgeld. In diesem Fall ist eventuell eine Förderung über das sogenannte Schüler-BAföG möglich. Informationen dazu finden Sie auf [www.das-neue-bafoeg.de](http://www.das-neue-bafoeg.de).



[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) sayfasında meslek bulmak

Öğrenci portalı [planet-beruf.de](http://planet-beruf.de) sayfasında eğitimi verilen meslekler hakkında daha çok bilgi bulabilirsiniz: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **ENTSCHEIDEN** » **Berufe von A bis Z.**

Berufe finden auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)

Im Schülerportal von [planet-beruf.de](http://planet-beruf.de) finden Sie mehr Informationen über Ausbildungsberufe: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **ENTSCHEIDEN** » **Berufe von A bis Z.**

# ÇOCUĞUNUZ BU ŞEKİLDE BİR MESLEK EĞİTİM YERİ BULABİLİR

## SO FINDET IHR KIND EINEN AUSBILDUNGSPLATZ

- ➔ İş Ajansı meslek danışmanlığı çocuğunuzu, eğitim yeri arayışında destekler.
- ➔ Çoğu işletmeler kendi internet sayfalarında eğitim vermek için öğrenci aradıklarını belirtmektedirler.
- ➔ Günlük ve haftalık gazetelerin çoğunlukla iş ilanları için ayrı sayfaları vardır.
- ➔ Akrabalarınıza ve yakınlarınıza çalıştıkları iş yerlerinde eğitim yerlerinin olup olmadığını sorunuz.
- ➔ Çocuğunuzla, meslek eğitimi veren iş yerlerinin tanıdığı fuarları gezin. Oralarda iş yerleriyle bağlantılar kurulabilir ve meslek eğitimi olanakları üzerine bilgi alınabilir. Bulduğunuz bölgede bir sonraki fuarın ne zaman yapılacağını [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **ORIENTIEREN** » **Hol dir Infos** » **Ausbildungsmessen** sitesinden öğrenebilirsiniz.
- ➔ Çocuğunuz, daha önce staj yaptığı iş yerinden de olmak üzere, eğitim yerleri hakkında iş yerlerinden doğrudan bilgi edinebilir.

- ➔ Die Berufsberatung der Agentur für Arbeit unterstützt Ihr Kind bei der Suche nach einer Ausbildungsstelle.
- ➔ Viele Firmen geben auf ihrer Internetseite bekannt, wenn sie Auszubildende suchen.
- ➔ In Tages- und Wochenzeitungen gibt es oft einen Teil mit Stellenanzeigen.
- ➔ Fragen Sie Verwandte und Bekannte, ob in deren Betrieben Auszubildende gesucht werden.
- ➔ Besuchen Sie mit Ihrem Kind Ausbildungsmessen. Dort kann es Kontakte zu Betrieben knüpfen und sich über Ausbildungsmöglichkeiten informieren. Wann die nächste Ausbildungsmesse in Ihrer Region stattfindet, erfahren Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **ORIENTIEREN** » **Hol dir Infos** » **Ausbildungsmessen**.
- ➔ Ihr Kind kann sich direkt bei Betrieben nach einem Ausbildungsplatz erkundigen, auch dort, wo es Praktika absolviert hat.



### İnternette eğitim yeri arayışı

- ➔ **JOB BÖRSE – Federal İş Ajansı'nın iş yeri ve başvuru borsaları**  
[www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de) sayfasında çocuğunuz, Almanya genelinde iş yerinde eğitim veren yerleri bulabilir. Oğlunuz ya da kızınız, iş borsası JOBBÖRSE'de ayrıca bir meslek eğitim yeri profili ve elektronik başvuru dosyası oluşturabilir.
- ➔ **Mesleki eğitim ve ileri eğitim portalı KURSNET**  
[www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de) sayfasında çocuğunuz Almanya'daki okulda meslek eğitimlerini arayabilir.
- ➔ **Odaların eğitim yerleri borsaları**  
[www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de)  
[www.handwerkskammer.de](http://www.handwerkskammer.de)
- ➔ **planet-beruf.de bölgesel**  
[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **planet-beruf.de regional** altında çocuğunuz meslek eğitim piyasası ile bölgenizdeki meslek okullarının sundukları imkanlarla ilgili bilgileri bulur.
- ➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **BEWERBEN** » **Ausbildungsstelle suchen** sayfasında siz ve çocuğunuz diğer faydalı önerileri bulabilirsiniz.

### Ausbildungsplatzsuche im Internet

- ➔ **JOB BÖRSE – die Stellen- und Bewerberbörse der Bundesagentur für Arbeit**  
Auf [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de) findet Ihr Kind betriebliche Ausbildungsstellen in ganz Deutschland. Außerdem kann Ihr Sohn oder Ihre Tochter ein Ausbildungsplatzprofil und eine elektronische Bewerbungsmappe erstellen.
- ➔ **KURSNET – das Portal für berufliche Aus- und Weiterbildung**  
Auf [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de) kann Ihr Kind nach schulischen Ausbildungen in Deutschland suchen.
- ➔ **Lehrstellenbörsen der Kammern**  
[www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de)  
[www.handwerkskammer.de](http://www.handwerkskammer.de)
- ➔ **planet-beruf.de regional**  
Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **planet-beruf.de regional** findet Ihr Kind Informationen zum Ausbildungsmarkt und zu schulischen Ausbildungsangeboten in Ihrer Region.
- ➔ Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **BEWERBEN** » **Ausbildungsstelle suchen** finden Sie und Ihr Kind weitere nützliche Tipps.



## Örnek: Bir gazete ilanı

### Beispiel: Stellenanzeige aus einer Zeitung

Eğitimi verilen mesleğin adı

Bezeichnung des Ausbildungsberufs

İşletme ile ilgili bilgiler

Angaben zum Unternehmen

Die Muster GmbH stellt Press-, Zieh- und Stanzteile her. Für unseren Standort in Musterstadt suchen wir zum 1. September 2012 eine/n

**Auszubildende/n zum/zur Werkzeugmechaniker/in**

Wir bieten eine zukunftsorientierte Ausbildung im Team sowie einen modernen Arbeitsplatz. Als Werkzeugmechaniker/in bearbeiten Sie Metalle nach technischen Zeichnungen. Dabei arbeiten Sie oft an CNC-Werkzeugmaschinen. Daneben erstellen Sie Berichte und Abnahmeprotokolle.

Wir erwarten mindestens einen Hauptschulabschluss mit guten Noten in Mathematik und Physik sowie gute Deutschkenntnisse. Außerdem arbeiten Sie gerne im Team und besitzen räumliches Vorstellungsvermögen sowie technisches Grundverständnis.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an Frau Maria Musterfrau.

Muster GmbH  
Musterstr. 23  
12345 Musterstadt  
Tel.: 01234 56789

İşletmenin sundukları

Das bietet das Unternehmen.

Eğitim görenin görevleri

Aufgaben des oder der Auszubildenden

Çocuğunuzun yerine getirmesi gereken talepler

Anforderungen, die Ihr Kind erfüllen muss

Şart koşulmayan, ama çocuğunuzun ayrıca sunabileceği beceriler.

Fähigkeiten, die Ihr Kind zusätzlich einbringen kann. Sie werden nicht unbedingt vorausgesetzt.

Firmadaki doğrudan muhatabınız olan ve başvuru yazısının gönderilmesi gereken kişi.

Ansprechpartner/in der Firma, an den oder die die Bewerbung geschickt werden muss.

Başvurunun şu şekilde yapılması istenmektedir.

Diese Bewerbungsform ist gewünscht.

Şirket adı ve adresi

Name und Adresse des Unternehmens

# BAŞVURU YAZISI VE ÖZGEÇMİŞ

## BEWERBUNGSANSCHREIBEN UND LEBENSLAUF

Çocuğunuzun başvurusu hatasız ve eksiksiz olmalıdır. Bu yüzden kızınızın ya da oğlunuzun başvurusunu dikkatlice gözden geçiriniz. Düzeltmelerde çocuğunuzun öğretmenleri, meslek danışmanlığı ve eğitim hamileri ile Almancaları iyi olan arkadaşlar ve akrabalar da yardımcı olabilir.

Die Bewerbung Ihres Kindes sollte fehlerfrei und vollständig sein. Prüfen Sie darum die Unterlagen Ihrer Tochter oder Ihres Sohnes gründlich. Bei der Korrektur können Ihnen die Lehrkräfte Ihres Kindes, die Berufsberatung, Bildungspaten sowie Freunde und Verwandte mit guten Deutschkenntnissen helfen.



### Başvuru dosyasında şunlar olmalı

- ➔ Güncel tarihli ve çocuğunuzun imzaladığı başvuru yazısı ve özgeçmiş
- ➔ Fotoğraf (bu gönüllüdür, fakat birçok iş yeri bir fotoğraf istemektedir)
- ➔ Aşağıdaki belgelerin birer fotokopisi:
  - ➔ Son sınıf karnesi ya da okulun ara karnesi
  - ➔ İş yerlerinde yapılan stajlar hakkında belgeler
  - ➔ Boş zamanlarda ziyaret edilen kursların, hobilerin ya da geçici çalışmayla ilgili belgeleri

Tüm belgeler temiz ve hatasız olmalıdır.

### Das gehört in die Bewerbungsmappe

- ➔ Anschreiben und Lebenslauf mit aktuellem Datum und Unterschrift Ihres Kindes
- ➔ Foto (das ist freiwillig, viele Firmen wünschen sich aber ein Foto)
- ➔ Kopien folgender Dokumente:
  - ➔ Abschlusszeugnis oder aktuelles Zwischenzeugnis der Schule
  - ➔ Bescheinigungen über Betriebspraktika
  - ➔ Bescheinigungen über besuchte Kurse in der Freizeit oder Aushilfstätigkeiten

Alle Unterlagen sollten sauber und fehlerfrei sein.



Çocuğunuzun adı ve adresi doğru mu?

Stimmen Name und Anschrift Ihres Kindes?

Kişisel hitap önemlidir. Çocuğunuz, şirketi arayıp, yetkili kişinin ismini öğrenebilir.

Die persönliche Anrede ist wichtig. Ihr Kind kann beim Unternehmen anrufen und den Namen der zuständigen Person erfragen.

Çocuğunuz, neden bu şirketteki eğitim yerine başvurduğunu gerekçelendiriyor mu?

Begründet Ihr Kind, warum es sich bei dem Betrieb für die Ausbildungsstelle bewirbt?

Çocuğunuz, hangi tecrübelerle sahip olduğunu ve neden bu mesleğe ilgi duyduğunu gösteriyor mu?

Zeigt Ihr Kind, welche Erfahrungen es mitbringt und warum es sich für diesen Beruf interessiert?

Çocuğunuz, burada meslek eğitimine hazır ve ilgili olduğunu gösteriyor.

Hier zeigt Ihr Kind Einsatzbereitschaft und Interesse an der Ausbildung.

Çocuğunuz, burada başvurusuna hangi belgeleri eklediğini yazmalı.

Hier sollte Ihr Kind angeben, welche Dokumente es seiner Bewerbung beilegt.

**Başarılı bir başvuru mektubu aşağıda görüldüğü gibidir:  
So sieht ein gelungenes Anschreiben aus:**

Oturduğu yer yazılmış mı? Tarih güncel mi?

Ist der Wohnort angegeben? Ist das Datum aktuell?

Musterstadt, 12. September 2011

Şirketin adresi doğru mu? Yetkili kişinin (eğer varsa) ismi doğru yazılmış mı?

Ist die Anschrift des Unternehmens korrekt? Ist der Name des Ansprechpartners (soweit vorhanden) richtig geschrieben?

Melike Örnekoğlu  
Musterstr. 12  
12345 Musterstadt  
Tel.: 01234 56789  
E-Mail: Melike.Oernekoğlu@e\_mail.de

Beispiel Gärtnerei  
Bertram Beispiel  
Beispielstr. 83  
12345 Beispielstadt

**Bewerbung um einen Ausbildungsplatz als Gärtnerin – Garten- und Landschaftsbau**

İgi satırında meslek adı tam ve doğru olarak yazılmış mı?

Wird in der Betreffzeile die genaue Berufsbezeichnung genannt?

Sehr geehrter Herr Beispiel,

mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige in der JOBBÖRSE der Agentur für Arbeit gelesen. Auf Ihrer Homepage habe ich mich über Ihren Betrieb informiert. Dies hat mich davon überzeugt, mich bei Ihnen zu bewerben.

Während meines einwöchigen Praktikums in der Gärtnerei Blum konnte ich erste Einblicke in den beruflichen Alltag einer Gärtnerin gewinnen. Dabei gefielen mir besonders die Bepflanzung und Pflege von Hausgärten. Ich arbeite sehr gerne an der frischen Luft und bin körperlich belastbar. Da mir diese Arbeit viel Spaß bereitet hat, habe ich mich für den Beruf der Landschaftsgärtnerin entschieden.

Zurzeit besuche ich die Hauptschule Musterstadt, die ich im Juli nächsten Jahres erfolgreich abschließen werde.

Gerne biete ich Ihnen an, ein Praktikum bei Ihnen zu absolvieren, damit Sie sich von mir und meinen Fähigkeiten überzeugen können.

Auf eine Einladung zu einem persönlichen Gespräch freue ich mich sehr.

Freundliche Grüße

Melike Örnekoğlu

**Anlagen**  
Lebenslauf mit Foto  
Jahreszeugnis der 8. Klasse  
Praktikumsbescheinigung

Çocuğunuz hangi diplomayı alacak? Okulu ne zaman bitirecek?

Welchen Schulabschluss wird Ihr Kind erreichen? Wann macht es seinen Abschluss?

Nazik bir ifade şekli çok önemlidir.

Eine höfliche Ausdrucksweise ist besonders wichtig.

Çocuğunuz mektubu kibar bir şekilde bitiriyor mu? Belge imzalanmış mı?

Verabschiedet sich Ihr Kind freundlich? Ist das Dokument unterschrieben?

# BAŞVURU YAZISI VE ÖZGEÇMİŞ

## BEWERBUNGSANSCHREIBEN UND LEBENS LAUF

İyi bir özgeçmiş, aşağıda görüldüğü gibidir:\*  
So sieht ein gelungener Lebenslauf aus:\*

### Lebenslauf

#### Angaben zur Person

Name: Melike Örnekoğlu  
 Anschrift: Musterstr. 12  
 12345 Musterstadt  
 Tel.: 01234 56789  
 E-Mail: Melike.Oernekoğlu@e\_mail.de  
 Geburtstag: 16.10.1996  
 Eltern: Mehmet Örnekoğlu  
 Fatma Örnekoğlu  
 Hobbys: Volleyball, Greenpeace



#### Berufserfahrung

04.04.2011 – 08.04.2011 Praktikum als Gärtnerin – Garten- und Landschaftsbau,  
 Gärtnerei Blum, Musterstadt  
 12.07.2010 – 06.08.2010 Lageraushilfe bei der Spedition Beispiel, Musterstadt

#### Schulbildung

Schulabschluss: Hauptschulabschluss im Sommer 2012  
 01.09.2007 – 31.08.2012 Hauptschule Musterstadt  
 01.09.2003 – 31.08.2007 Grundschule Musterstadt

#### Persönliche Fähigkeiten und Kompetenzen

Computerkenntnisse: vertiefte EDV-Kenntnisse in MS Word und Excel  
 Sprachkenntnisse: Englisch, Türkisch  
 Persönliche Stärken: Zuverlässigkeit, Belastbarkeit, Teamfähigkeit,  
 Kommunikationsfähigkeit

Musterstadt, 12. September 2011

Melike Örnekoğlu

Tarih ve imza eksik olmamalı. Buradaki tarihin başvuru tarihiyle aynı olmasına dikkat ediniz.

Datum und Unterschrift dürfen nicht fehlen. Achten Sie darauf, dass hier das gleiche Datum steht wie im Anschreiben.

\* İsim ve bilgiler redaksiyon tarafından değiştirilmiştir / Name und Daten von der Redaktion geändert

Uygun başvuru fotoğrafı işletmede çocuğunuz hakkında bir ilk izlenim bırakmaktadır. Yasal olarak artık **zorunlu değildir**.

Das Bewerbungsfoto vermittelt dem Betrieb einen ersten Eindruck von Ihrem Kind. Laut Gesetz ist es aber **keine Pflicht** mehr.

Başta kişisel veriler yer alır: Adı, soyadı, adres, telefon numarası ve doğum tarihi.

Am Anfang stehen die Angaben zur Person: Name, Anschrift, Telefonnummer und Geburtsdatum.

Bir çok şirket ebeveynlerin isimlerini bilmek istemektedir. **Ama aileye dair bilgileri vermek sizin kararınıza bağlıdır**.

Viele Betriebe möchten wissen, wie die Eltern heißen. **Angaben über die Familie sind aber freiwillig**.

Çocuğunuz, hobilerini yazarak, kendisi için nelerin önemli olduğunu belirtebilir.

Indem Ihr Kind seine Hobbys angibt, kann es zeigen, was ihm wichtig ist.

Praktikte edinilen tecrübeler önemlidir. Burada çocuğunuz meslek hayatı ile ilk temaslarını sergiler.

Praktische Erfahrungen sind wichtig. Hier zeigt Ihr Kind seine ersten Kontakte zum Berufsleben.

Çocuğunuz, şu ana kadar okul geçmişi hakkında bir özet vermelidir.

Ihr Kind sollte einen Überblick über seine bisherige Schullaufbahn geben.

Çocuğunuz, bilgileri ve yetileriyle eğitim için gerekli özellikleri taşıdığını gösterir.

Mit seinen Kenntnissen und Fähigkeiten zeigt Ihr Kind, dass es Eigenschaften besitzt, die für die Ausbildung wichtig sind.



### Çocuğunuz burada başvuru görüşmesine hazırlık eğitimi alabilir

- ➔ Bazı İş Ajansları'nda ya da bunlara bağlı meslek eğitim merkezlerinde (BiZler) başvuru görüşmesine hazırlık eğitimi verilir. Çocuğunuz en yakınınızdaki BiZ'den ya da meslek danışmanlığından bununla ilgili bilgi edinebilir.
- ➔ Bazı Sanayi ve Ticaret Odaları (IHK) ve Zanaat Odaları (HWK) da bu eğitimleri sunarlar. Benzeri seminerler yetki ajanslarında (Kompetenzagenturen), işletmelerde, halk eğitim okullarında ve diğer eğitim kurumlarında da düzenlenir.
- ➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **BEWERBEN** » **Bewerbungstraining** sayfasında çocuğunuz interaktif başvuru eğitimi alıştırmasını yapabilir.

### Hier kann Ihr Kind ein Bewerbungstraining absolvieren

- ➔ In einigen Agenturen für Arbeit oder in den Berufs-Informationen-Zentren (BiZen) finden Bewerbungstrainings statt. Ihr Kind kann sich im BiZ in Ihrer Nähe oder bei der Berufsberatung danach erkundigen.
- ➔ Auch einige Industrie- und Handelskammern (IHKs) und Handwerkskammern (HWKs) veranstalten solche Trainings. Ähnliche Kurse finden unter Umständen bei Kompetenzagenturen, bei Unternehmen sowie an Volkshochschulen und in anderen Bildungseinrichtungen statt.
- ➔ Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **BEWERBEN** » **Bewerbungstraining** kann Ihr Kind ein interaktives Bewerbungstraining durchführen.



### [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) sayfasında başvuru ile ilgili daha çok öneri bulabilirsiniz:

Noch mehr Tipps zur Bewerbung finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de):

- ➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **BEWERBEN** » **Bewerbungstraining** » **Anschreiben, Lebenslauf & Co.**
- ➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Stellensuche & Bewerbung**



# İŞ GÖRÜŞMESİNE İYİ HAZIRLIKLIL GİRMEK

## GUT VORBEREITET INS VORSTELLUNGSGESPRÄCH

**Çocuğunuz bir iş görüşmesine davet edildiği zaman bunun için iyi bir hazırlık yapması önemlidir:**

### İşletme hakkında bilgi toplamalı

Çocuğunuz, başvurduğu iş yeri hakkında iyice bilgi toplamalı. Çoğu iş yerlerinin bilgi broşürleri ve kendi internet sayfaları mevcuttur.

### Başvuru dosyasını gözden geçirmek

Başvuru görüşmesinden önce çocuğunuz başvuru dosyasını tekrar iyi bir şekilde gözden geçirmelidir. Personel görevlileri görüşme sırasında dosyadaki bilgilere değinirler.

### Temiz giysilere ve iyi davranış şekillerine dikkat edilmeli

Çocuğunuz, uygun şekilde ve düzgün giyinmelidir. İşletmeler nazik davranışlara da değer verirler.

### Dakik olmaya dikkat etmeli

Çocuğunuz, zamanında orada olmalı. İş yerine giden yol hakkında birlikte bilgi edinin: Oraya en iyi nasıl gidilir? Oraya gitmek ne kadar zaman alır?

### Sorabileceğiniz soruları düşünün

İşletme ile ilgili soru sorarak çocuğunuz gelecekte eğitim alacağı yere ilgi duyduğunu gösterir.

### İş görüşmesine çalışmalı

Çocuğunuza en sık sorulan soruları sorun. Bunları bir sonraki sayfada bulacaksınız.

### Belgeler hazırlanmalı

Çocuğunuzun başvuru görüşmesine yanında götüreceği belgeler:

- ➔ Başvuru görüşmesine davet yazısı
- ➔ Başvuru dosyası
- ➔ Bloknot ve kalem
- ➔ Kendi sorularını içeren liste

### Bağımsız hareket edebilirliği kanıtlamak

Çocuğunuz başvuru görüşmesine yalnız gitmelidir. Bu şekilde, bağımsız hareket edebildiğini gösterir. Sadece, meslek eğitimi veren iş yeri gelmenizi isterse çocuğunuzla birlikte gidiniz.



**Wenn Ihr Kind zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen wird, ist es wichtig, sich gut darauf vorzubereiten:**

### Informationen über den Betrieb sammeln

Ihr Kind sollte sich genau über das Unternehmen informieren, bei dem es sich bewirbt. Viele Betriebe haben Informationsbroschüren oder eigene Internetseiten.

### Bewerbungsunterlagen durchsehen

Vor dem Vorstellungsgespräch sollte sich Ihr Kind seine Bewerbungsunterlagen noch einmal genau ansehen. Personalverantwortliche gehen im Gespräch darauf ein.



### Auf saubere Kleidung und gute Umgangsformen achten

Ihr Kind sollte sich angemessen und ordentlich kleiden. Die Betriebe schätzen auch höfliches Benehmen.

### Für Pünktlichkeit sorgen

Ihr Kind sollte pünktlich erscheinen. Machen Sie sich gemeinsam mit dem Weg zum Betrieb vertraut: Wie kommt man dort am besten hin? Wie lange braucht man dafür?

### Eigene Fragen überlegen

Durch eigene Fragen zum Unternehmen zeigt Ihr Kind Interesse an seinem zukünftigen Ausbildungsort.

### Das Vorstellungsgespräch üben

Stellen Sie Ihrem Kind die Fragen, die am häufigsten vorkommen. Diese finden Sie auf der nächsten Seite.

### Unterlagen bereitlegen

Zum Vorstellungsgespräch sollte Ihr Kind folgende Unterlagen mitnehmen:

- ➔ Einladungsschreiben
- ➔ Bewerbungsmappe
- ➔ Block und Stift
- ➔ Liste mit eigenen Fragen

### Selbstständigkeit beweisen

Ihr Kind sollte alleine zu seinem Vorstellungsgespräch gehen. Damit zeigt es, dass es selbstständig ist. Nur wenn der Ausbildungsbetrieb es wünscht, sollten Sie mitgehen.

En sık sorularlar	Çocuğunuz, cevabıyla	Die häufigsten Fragen	Ihr Kind zeigt mit seiner Antwort,
➔ Bize kendinizden ve hobilerinizden bahsedin.	➔ özgeçmişini ve hobilerini kısa, anlaşılır ve ilginç şekilde anlatabildiğini göstermektedir.	➔ Erzählen Sie uns etwas über sich und Ihre Hobbys.	➔ dass es seinen Lebenslauf und seine Hobbys kurz, verständlich und interessant darstellen kann.
➔ Şu ana kadar staj yaptınız mı? Yaptıysanız, hangi tecrübeleri kazandınız?	➔ meslek hayatında ilk tecrübeleri kazandığını ve kendi güçlü yanlarını keşfettiğini göstermektedir.	➔ Haben Sie schon Praktika gemacht? Wenn ja, welche Erfahrungen haben Sie gewonnen?	➔ dass es erste Erfahrungen im Berufsleben gesammelt und seine Stärken erkundet hat.
➔ Neden özellikle bu meslek için karar verdiniz? Bunun için hangi yetkinliklere sahipsiniz?	➔ bu meslekle daha önceden ilgilendiğini ve kendi güçlü yanlarını bu meslekle ilgili olarak anlatabildiğini göstermektedir.	➔ Wieso haben Sie sich für diese Ausbildung entschieden? Welche Stärken bringen Sie dafür mit?	➔ dass es sich mit dem Berufsbild beschäftigt hat und seine Stärken im Zusammenhang mit dem Beruf darstellen kann.
➔ Neden şirketimize başvurduunuz?	➔ şirket hakkında bilgi topladığını ve şirkete ilgi duyduğunu göstermektedir.	➔ Warum bewerben Sie sich in unserem Unternehmen?	➔ dass es sich über den Betrieb informiert hat und sich für die Firma interessiert.
➔ Güçlü yönleriniz hangileridir? Zayıf yönleriniz hangileridir?	➔ kendisini iyi tanıdığını, güçlü ve zayıf taraflarını bildiğini ve kendisini yetiştirmeye hazır olduğunu göstermektedir. Çocuğunuz ayrıca stresli durumlara baş edebildiğini göstermektedir.	➔ Wo würden Sie Ihre Stärken sehen? Was sind Ihre Schwächen?	➔ dass es sich selbst gut kennt, weiß, wo seine Stärken und Schwächen liegen, und bereit ist, an sich zu arbeiten. Außerdem zeigt Ihr Kind, ob es mit Stresssituationen umgehen kann.
➔ Şirketimiz ya da eğitim yeri hakkında sorularınız var mı?	➔ eğitim yerine ilgi duyduğunu göstermektedir. Bu yüzden daha önceden şirket hakkında neler bilmek istediğini düşünmelidir.	➔ Haben Sie Fragen zu unserem Betrieb oder zu der Ausbildungsstelle?	➔ dass es sich für die Ausbildungsstelle interessiert. Es sollte sich darum vorher überlegen, was es über den Betrieb wissen möchte.
➔ Neden özellikle sizin için karar verelim?	➔ özgüveninin olduğunu ve kendisini iyi takdim edebildiğini göstermektedir.	➔ Warum sollten wir uns gerade für Sie entscheiden?	➔ dass es selbstbewusst ist und sich gut präsentieren kann.



### İş görüşmesi ile ilgili öneriler

Meslek danışmanlığı size ve çocuğunuza başvuru ve iş görüşmesi konusunda bilgi verir. Çocuğunuz, iş görüşmesinde sorulan tipik sorular ve bunların anlamı üzerine [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **BEWERBEN** » **Bewerbungstraining** sayfasından daha çok bilgi edinebilir.

### Tipps zum Vorstellungsgespräch

Die Berufsberatung informiert Sie und Ihr Kind über Bewerbung und Vorstellungsgespräch. Nutzen Sie zur Vorbereitung auch die Infos, Übungen und Filme auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **BEWERBEN** » **Bewerbungstraining**.

# EĞİTİM YERİ YOK – NE YAPMALI?

## KEIN AUSBILDUNGSPLATZ – WAS TUN?

Kızınız ya da oğlunuz son sınıfın ikinci yarısında hâlâ bir meslek eğitim yeri bulamadıysa acilen meslek danışmanlığından bir randevu almalısınız. Orada, çocuğunuzun meslek eğitim yeri bulma şansını nasıl çoğaltabileceğine dair bilgi edirsiniz. Eyalete göre örneğin şu imkanlar vardır:

### Giriş kalifikasyonu (EQ)

Giriş kalifikasyonu, eğitimi verilen bir meslekte yapılan ücretli ve uzun süreli bir stajdır. Çocuğunuz bu sürede bir mesleği tanır ve uygulamada deneyim kazanır. Okulundan mezun olduktan sonra kızınız ya da oğlunuz altı ile oniki ay arasında bir süre boyunca bir işletmede çalışır ve bunun yanı sıra çoğu zaman meslek okuluna da gider.

İşletmede genellikle, kalifikasyonu için gerekli temel bilgileri öğrenir. Yani, resmi olarak tanınan bir meslek eğitiminin de parçası olan belli işleri öğrenir. Bu nedenden ötürü, başarılı bir EQ çoğu zaman, çocuğunuzun meslek eğitim süresine sayılabilir. Bir çok genç EQ sonrası, işletmeleri tarafından eğitim gören olarak devralınır. Meslek danışmanlığı, bir EQ yeri bulunmasında yardımcı olur.

### Mesleğe hazırlayıcı eğitim programı (BvB)

Bu imkanlar özellikle zorunlu eğitim süresini tamamlayan ama henüz meslek eğitimine hazır olmayan gençlere yöneliktir. Çocuğunuz örneğin henüz o kadar iyi Almanca konuşmuyorsa, ayrıca Almanca dersi alacaktır. BvB programları en fazla 10 ay sürer. Bazı durumlarda süre toplam 18 aya kadar uzatılabilir. Seminerlerde çocuğunuz çeşitli meslek alanları ve eğitim verilen mesleklerle ilgili genel bilgi sahibi olur. Belli şartlar altında çocuğunuz bu sırada temel okul diplomasını da sonradan alabilir. BvB programlarına meslek danışmanlığı yönlendirir.

### Meslek temel eğitim yılı (BGJ)

BGJ ancak belli meslek alanlarında yapılabilir. Bunların içinden çocuğunuz, ilgi duyduğu ve çalışmak istediği bir tanesini seçer. BGJ esnasında çocuğunuza bir ders yılı boyunca seçtiği meslek alanında temel eğitim verilir. Bu dönem başarılı geçer ve meslek alanı değiştirilmezse BGJ bazı eyaletlerde, çocuğunuz ve işletme bu şekilde anlaşılırsa, daha sonra yapılan iş yerinde meslek eğitiminin birinci yılı olarak kabul edilebilir.

**Hat Ihre Tochter oder Ihr Sohn im zweiten Halbjahr der letzten Schulklasse keinen Ausbildungsplatz gefunden, sollten Sie dringend einen Termin mit der Berufsberatung vereinbaren. Dort erhalten Sie Informationen, wie Ihr Kind seine Chancen auf einen Ausbildungsplatz verbessern kann. Je nach Bundesland gibt es zum Beispiel folgende Möglichkeiten:**

### Einstiegsqualifizierung (EQ)

Die Einstiegsqualifizierung ist ein bezahltes Langzeitpraktikum in einem Ausbildungsberuf. Ihr Kind lernt dabei einen Beruf kennen und sammelt praktische Erfahrung. Nach dem Schulabschluss arbeitet Ihre Tochter oder Ihr Sohn sechs bis zwölf Monate lang in einem Betrieb und besucht häufig auch die Berufsschule.

Im Betrieb erwirbt es meist Qualifizierungsbausteine, das heißt, es lernt bestimmte Tätigkeiten kennen, die auch Teil einer anerkannten Ausbildung sind. Daher kann eine erfolgreiche EQ häufig auf die Ausbildungszeit Ihres Kindes angerechnet werden. Viele Jugendliche werden nach der EQ von ihrem Betrieb als Auszubildende übernommen. Die Berufsberatung hilft bei der Vermittlung einer EQ-Stelle.

### Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahme (BvB)

Dieses Angebot ist vor allem für Jugendliche geeignet, die die Vollzeitschulpflicht erfüllt haben, aber noch nicht fit für die Ausbildung sind. Spricht Ihr Kind zum Beispiel noch nicht so gut Deutsch, erhält es zusätzlichen Deutschunterricht. Die BvB dauert maximal 10 Monate, in Einzelfällen sind Verlängerungen auf bis zu 18 Monate möglich. In Lehrgängen erhält Ihr Kind einen Überblick über verschiedene Berufsfelder und Ausbildungsberufe. Unter bestimmten Voraussetzungen kann Ihr Kind auch einen Hauptschulabschluss nachholen. Die BvB wird von der Berufsberatung vermittelt.

### Berufsgrundbildungsjahr (BGJ)

Das BGJ kann man nur in bestimmten Berufsfeldern absolvieren. Daraus wählt Ihr Kind dasjenige aus, in dem es arbeiten möchte. Während des BGJ wird Ihrem Kind ein Schuljahr lang eine Grundbildung im gewählten Berufsfeld vermittelt. Ist der Besuch erfolgreich und wird das Berufsfeld nicht gewechselt, kann das BGJ in einigen Bundesländern auf eine betriebliche Ausbildung angerechnet werden, wenn Ihr Kind und der Betrieb es so vereinbaren.



### Meslek eğitime hazırlık yılı (BVJ)

BVJ, meslek eğitim yeri bulamayan gençler içindir. Bir yıl süren BVJ, tam gün okul eğitimi şeklinde uygulanır. Amaç, gençleri meslek eğitime hazırlamaktır. Meslek okulunda verilen bu bir yıllık ve bir ya da birden fazla meslek alanında temel bilgilerin aktarıldığı eğitim ile gençler, kişisel ve sosyal becerilerini iyileştirirler. Ek bir sınava girerek gençler burada, temel okul diplomasına eşdeğer bir diploma alırlar. BVJ için çocuğunuz doğrudan okula kaydını yaptırır.



### Berufsvorbereitungsjahr (BVJ)

Das BVJ ist für Jugendliche, die keinen Ausbildungsplatz gefunden haben. Es handelt sich dabei um einen einjährigen Ausbildungsgang in schulischer Vollzeitform. Ziel ist, die Jugendlichen auf eine Berufsausbildung vorzubereiten. An einer berufsbildenden Schule erhalten sie ein Jahr lang eine Grundbildung in einem oder mehreren Berufsfeldern und verbessern ihre persönlichen und sozialen Fähigkeiten. Mit einer Zusatzprüfung können Jugendliche einen Abschluss erwerben, der dem Hauptschulabschluss entspricht. Für das BVJ meldet sich Ihr Kind direkt bei der Schule an.



### Öneriler

Eğer çocuğunuz, kendi istediği meslekte bir eğitim yeri bulamadıysa [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler » ORIENTIEREN » BERUFE-Universum** sayfasında kendisine diğer hangi mesleklerin uygun olduğunu araştırabilir. Mesleğe hazırlık programları için her federal eyalette değişik düzenlemeler vardır. Meslek danışmanlığı, çocuğunuza uygun bir program bulmada yardımcı olur. Bu konu hakkında diğer bilgileri [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler » ÜBERBRÜCKEN** sayfası altında bulabilirsiniz.

### Tipps

Wenn Ihr Kind keinen Ausbildungsplatz in seinem Wunschberuf gefunden hat, kann es auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler » ORIENTIEREN » BERUFE-Universum** erkunden, welche Berufe noch zu ihm passen. In jedem Bundesland gibt es unterschiedliche Regelungen und Bezeichnungen für berufsvorbereitende Angebote. Die Berufsberatung hilft Ihrem Kind, eine geeignete Maßnahme zu finden. Weitere Informationen dazu finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler » ÜBERBRÜCKEN**.

### Künye | Impressum

**Yayımlayan | Herausgeber**  
Nürnberg Federal İş Ajansı  
Bundesagentur für Arbeit, Nürnberg

**Katkıda bulunanlar | Fachliche Mitwirkung**  
Ahmet Nazif Garibağaoğlu, Vahide Dörtkaslı,  
Serap Erkan, Mehmet Keskin, Werner Klaus,  
Dieter Romann, Ulrike Stautner

**Redaksiyon / Yayınevi | Redaktion / Verlag**  
Redaktion planet-beruf.de  
BW Bildung und Wissen  
Verlag und Software GmbH  
Posta kutusu | Postfach 82 01 50  
90252 Nürnberg  
Tel.: 0911/9676-310  
Faks: | Fax: 0911/96 76-701  
E-Mail: redaktion@planet-beruf.de

**Çeviri | Übersetzung**  
Deniz Ermiş-Tak, Berlin

**Sayfa düzeni | Layout**  
LATERNA Design GmbH & Co. KG

**Dizgi | Satzstudio**  
Markus Weber, Bürogemeinschaft HGS5

**Fotoğraflar | Fotos**  
Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği (S. 2); BWK  
BildungsWerk in Kreuzberg GmbH (S. 5); Peter  
Dörfel (S. 35 sağda); Kai Hartmann (S. 23, S.  
24 ortasında); Rupert Oberhäuser (S. 25 solda);  
özel (S. 10, S. 20); Achim Tribillian (S. 22);  
Andrea Vollmer (S. 24 solda); Federal İş Ajansı  
yayınevi ve arşivi BW Bildung und Wissen

Botschaft der Republik Türkei (S. 2); BWK  
BildungsWerk in Kreuzberg GmbH (S. 5); Peter  
Dörfel (S. 35 rechts); Kai Hartmann (S. 23, S.  
24 Mitte); Rupert Oberhäuser (S. 25 links);  
privat (S. 10, S. 20); Achim Tribillian (S. 22);  
Andrea Vollmer (S. 24 links); BW Bildung und  
Wissen Verlag und Archiv der Bundesagentur  
für Arbeit

**Son redaksiyon tarihi | Redaktionsschluss**  
Nisan 2011 | April 2011

**Basım | Druck**  
Willmy PrintMedia GmbH, Nürnberg

**Toplam tiraj | Gesamtauflage**  
xxx.000

**Tüm yazıların 2011 telif hakları**  
**Copyright 2011 für alle Beiträge**  
planet-beruf.de – Mein Start in die Ausbildung  
Meslek seçiminde destek / Berufswahl  
begleiten

Yeniden basım sadece yayınevinden önceden  
alınan onay ve kaynakların gösterilmesi  
ve belgelendirmek üzere bir nüshanın  
gönderilmesi suretiyle yapılabilir.  
Yazar isimlerinin belirtildiği yazılar her zaman  
yazı kurulunun ve yayıncının fikirlerini  
yansıtmaz.

Nachdruck nur mit vorheriger Zustimmung  
des Verlags und nur mit Quellenangabe sowie  
Einsendung eines Belegexemplars gestattet.  
Mit Namen gekennzeichnete Artikel geben  
nicht unbedingt die Meinung der Redaktion  
und des Herausgebers wieder.

Tek tek dergiler İş Ajansları meslek  
bilgilendirme merkezlerinden (BiZler)  
edinilebilir.  
Einzelexemplare sind bei den Berufs-  
Informations-Zentren (BiZen) der Agenturen  
für Arbeit erhältlich.

ISSN 1867-3341



# planet-beruf.de

## MEIN START IN DIE AUSBILDUNG

### YÖNÜNÜZÜ BULUN, KARAR VERİN, BAŞVURUDA BULUNUN VE İŞE BAŞLAYIN –

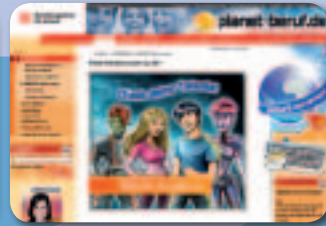
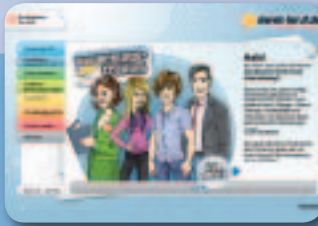
[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) İle meslek hayatına girişte başarılı olursunuz!

### Öğrenciler için EXTRA Das EXTRA für Schülerinnen und Schüler

Başvuru ile ilgili hazırlık çalışmaları

Bewerbungstraining

BERUFE-Universum



Meslek seçim dergisi ve konulara göre özel sayılar

Berufswahlmagazin und Themenhefte



### ORIENTIEREN, ENTSCHIEDEN, BEWERBEN und LOSLEGEN –

mit [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) gelingt der Start ins Berufsleben!



#### ▶ Anne babalara yönelik bültenimiz

Bültenimiz Newsletter ile senede altı defa meslek seçimi ve eğitimi üzerine güncel haberleri edinebilirsiniz. Şimdi abone olun:

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Eltern » Newsletter für Eltern und Erziehungsberechtigte

#### ▶ Der Newsletter für Eltern

Sechs Mal im Jahr erhalten Sie mit dem Newsletter aktuelle Nachrichten über Berufswahl und Ausbildung. Jetzt abonnieren auf:

[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Eltern » Newsletter für Eltern und Erziehungsberechtigte



Bundesagentur für Arbeit